

SciCan

HYDRIM® C61wd G4

LAVADORA DESINFECTADORA DE INSTRUMENTOS

- Manual de uso - USB



Índice

1. Introducción	3
2. Información importante	4
Advertencias de seguridad	
Vista general de la unidad	
Vista general de la pantalla táctil	
Vista general del menú Configuración	
3. Configuración de su unidad HYDR/M	8
Instalación	
Manipulación e instalación de solución de limpieza HIP™ Ultra	
Calidad del agua	
Prueba de la calidad del agua	
Modo de desechar el embalaje y las unidades desmanteladas	
Configuración del idioma	
Configuración del país	
Configuración de la hora	
Configuración de la fecha	
Asignación del número de identificación de la unidad	
Restablecimiento del contador de secado	
Restablecimiento del contador LCS	
Ajuste del retardo del salvapantallas	
Ajuste de la indicación de la temperatura	
Encendido y apagado del sonido de los botones	
Ajuste del volumen del silbato de los botones	
Ajuste de regeneración de sal	
Ajuste del contraste de pantalla	
Cambio de los temas visualizados en la pantalla táctil	
Creación de un nombre de usuario	
Creación de un PIN de usuario	
Configuración del uso de "Proceso forzado"	
Conexión a una red	
Conexión a una red inalámbrica	
4. Uso de su unidad HYDR/M	19
Recomendaciones para el reprocesamiento de instrumentos	
Cuadro de descripción de ciclos	
Cestas y accesorios	
Sugerencias para obtener los mejores resultados de limpieza	
Configuraciones de carga recomendadas	
Ejecución de un ciclo	
Modo de interrumpir / abortar un ciclo	
Funciones adicionales de los menús de usuario y de configuración	
Apertura de la puerta en caso de fallo en el suministro eléctrico	
5. Almacenamiento y recuperación de la información del ciclo	28
Recuperación de la información del ciclo mediante el uso de la pantalla táctil	
Recuperación de la información del ciclo mediante el uso de una memoria USB	
6. Cuidado y mantenimiento	30
Reemplazo de la solución de limpieza HIP™ Ultra	
Llenado del depósito de sal ablandadora de agua	
Cambio del filtro de aire	
Mantenimiento de los filtros y de los brazos de lavado	
Limpieza de la unidad	
Preparación de la unidad para el envío	
Mantenimiento anual	
Verificación y validación de la unidad	
7. Resolución de problemas	37
Resolución de problemas: problemas generales	
Resolución de problemas: mensajes de error	
8. Garantía	42
9. Especificaciones	43
10. Licencia De Producto De Software ...	44
11. WiFi - información regulatoria	52

HYDRIM y STATIM son marcas registradas y BRAVO, HIP y SysTM son marcas de SciCan Ltd. bajo licencia de Dent4You AG. Todas las demás marcas mencionadas en este manual son propiedad de sus respectivos dueños.

Para cualquier consulta relacionada con tareas de servicio técnico y reparaciones:

En Canadá: 1-800-870-7777
Estados Unidos: 1-800-572-1211
Alemania: +49 (0)7561 98343 - 0
Internacional: (416) 446-4500
Email: techservice.ca@scican.com

COLTENE International Dental Group

Dent4You AG
Bahnhofstrasse 2
CH-9435 Heerbrugg



SciCan GmbH
Wangener Strasse 78
DE-88299 Leutkirch



Coltène/Whaledent GmbH+Co. KG

Raiffeisenstraße 30
DE-89129 Langenau

Coltène/Whaledent AG

Feldwiesenstrasse 20
CH-9450 Altstätten

Coltene/Whaledent Inc.

235 Ascot Pkwy.
Cuyahoga Falls, OH 44223, USA

Fabricado por:

SciCan Ltd.

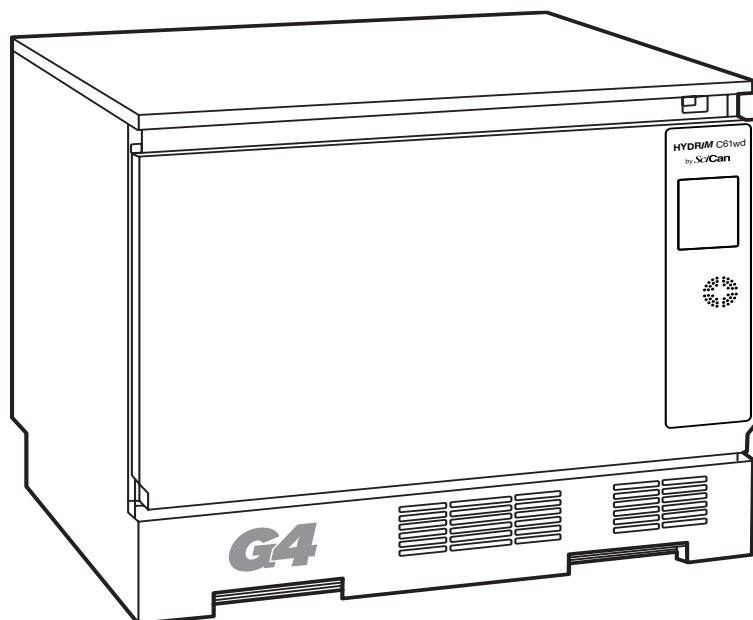
1440 Don Mills Road,
Toronto ON M3B 3P9
CANADA

Teléfono: (416) 445-1600

Fax: (416) 445-2727

Número de teléfono gratuito:
1-800-667-7733

1. Introducción



Gracias por seleccionar la lavadora desinfectadora de instrumentos HYDRIM C61wd G4. La unidad ha sido diseñada de acuerdo con ISO 15883-1 y -2, la norma internacional para lavadoras desinfectadoras, y complementa a los aparatos de autoclave STATIM® y BRAVO™ preparando los instrumentos sucios para que sean esterilizados de manera rápida e higiénica. La unidad HYDRIM C61wd G4 también cuenta con la aprobación SVGW en Europa y ha obtenido la aprobación WRAS en el Reino Unido. Para garantizar años de funcionamiento seguro y sin problemas, lea atentamente este manual antes de utilizar la unidad. La unidad HYDRIM C61wd G4 sólo es apta para las aplicaciones mencionadas en este manual. El uso de HYDRIM con otros fines puede resultar peligroso. El fabricante no asumirá ninguna responsabilidad ante los daños causados por un uso inadecuado.

Para que el producto muestre el rendimiento previsto conforme al diseño, es necesario seguir las instrucciones relativas al funcionamiento, al mantenimiento y a los reemplazos. Todas las marcas mencionadas en este manual son propiedad de sus respectivos dueños. El contenido de este manual puede ser modificado sin previo aviso para reflejar las mejoras y los cambios introducidos en el producto HYDRIM.

La unidad HYDRIM sólo debe ser instalada y mantenida técnicamente por personal cualificado, dado que se trata de un equipo correspondiente a la Categoría de Instalación II. Antes de conectar la unidad, el instalador debe verificar que el voltaje y la frecuencia del suministro eléctrico coincidan con los detalles indicados en las instrucciones de instalación. La unidad debe enchufarse a una toma de corriente con conexión a tierra. Tenga en cuenta que esta unidad sólo está completamente aislada del suministro eléctrico cuando se desenchufa o cuando el disyuntor se coloca en posición de apagado. Esto debe realizarse antes de efectuar cualquier trabajo de reparación.

La unidad HYDRIM C61wd G4 utiliza exclusivamente solución de limpieza HIP™ Ultra. La unidad no funcionará como se describe si se utilizan detergentes o productos de limpieza no aprobados por el fabricante legal. El uso de otros detergentes o productos de limpieza puede dañar la unidad y los instrumentos, causar excesiva espuma y anular la garantía. No utilice disolventes en esta unidad. Evite que personal no autorizado tenga acceso a esta unidad o a sus controles.

2. Información importante

2.1 Advertencias de seguridad

No permita que personas ajenas al personal autorizado suministren piezas para el servicio técnico o el mantenimiento de su unidad HYDRIM. El fabricante legal no se responsabiliza de ningún daño especial, indirecto o fortuito provocado por servicios de mantenimiento o reparación realizados en el dispositivo HYDRIM por terceros no autorizados, o por el uso de piezas o equipos fabricados por terceros, incluyendo el lucro cesante, cualquier pérdida comercial o económica o pérdidas derivadas de lesiones personales.



Bajo ninguna circunstancia quite paneles de la unidad, ni inserte objetos a través de los orificios o aberturas presentes en la estructura externa. Si lo hace, podría dañar la unidad y/o poner en riesgo al operador.



Si la unidad se utiliza de una manera diferente a la especificada, la protección suministrada por el equipo podría verse afectada.



Las soluciones de limpieza pueden causar irritación. Evite el contacto con los ojos, la piel y la boca.



No se siente, pare ni apoye nunca sobre la puerta abierta. La unidad podría volcarse hacia delante y provocar lesiones.



Apague siempre la unidad antes de añadir sal ablandadora, agregar soluciones o realizar el mantenimiento de rutina.



El propietario no debe permitir que la unidad sea operada por personas ajenas al personal capacitado y autorizado.

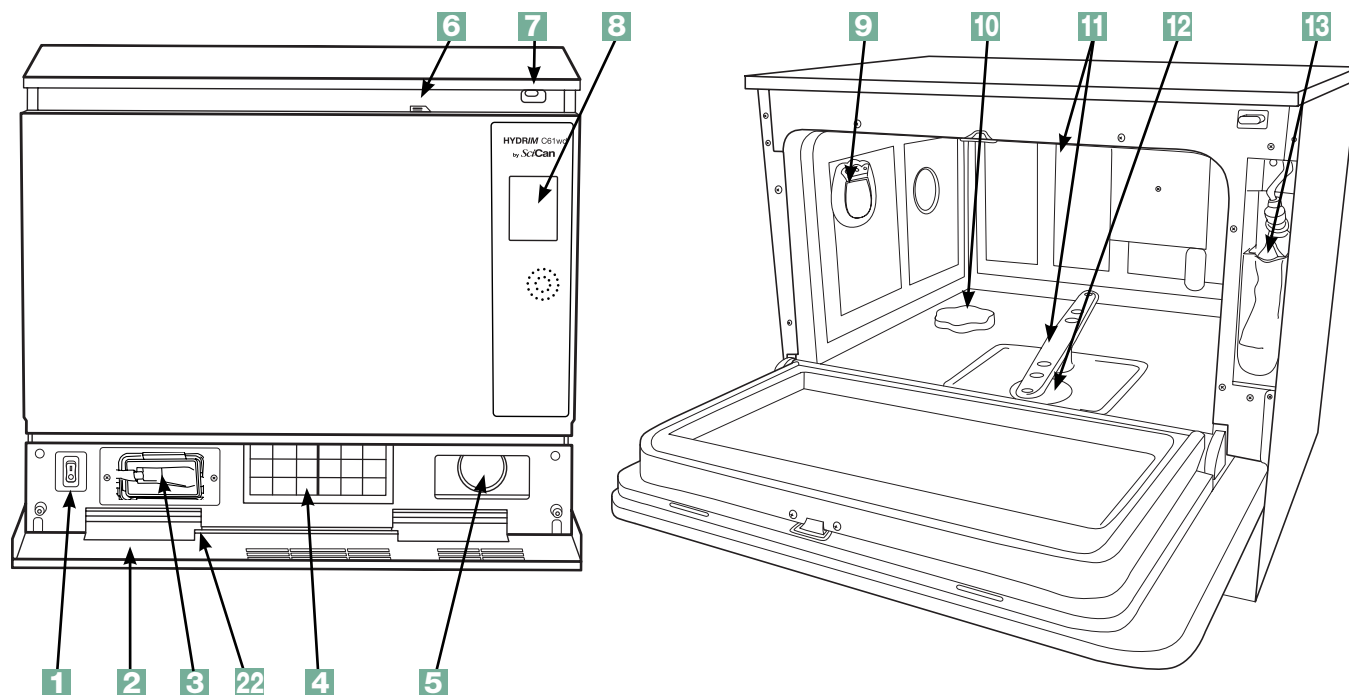


Recomendamos dejar la unidad encendida en todo momento, en particular durante las horas en que no haya personal en la oficina o cuando no haya un mecanismo de cierre de agua instalado. Si la unidad queda encendida, se activará la bomba de drenaje en el caso de que haya un escape de agua hacia la cámara como consecuencia de cualquier tipo de defecto.

Cualquier tipo de incidente serio deberá notificarse al fabricante y/o a la autoridad competente en el lugar de residencia del usuario y/o el paciente.

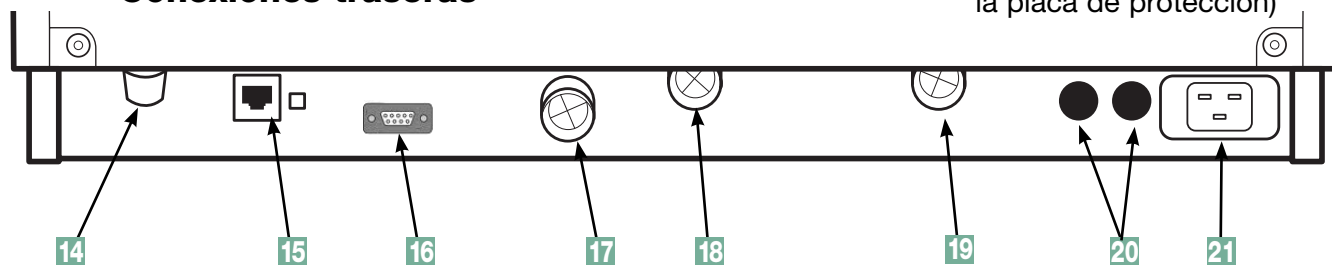
2. Información importante

2.2 Vista general de la unidad HYDRIM



- | | | |
|--|--|--|
| 1 Interruptor | 7 Puerto USB | 14 Salida de drenaje |
| 2 Placa de protección | 8 Pantalla táctil LCD | 15 Puerto Ethernet |
| 3 Filtro de aire bacteriológico
(en caso de estar incorporado) | 9 Salida de la secadora | 16 Puerto RS232 |
| 4 Filtro HEPA | 10 Ablandador de agua | 17 Entrada de agua fría |
| 5 Salida de la secadora | 11 Brazos de lavado (no se muestra el superior) | 18 Entrada de agua caliente |
| 6 Cierre de puerta | 12 Filtro grueso | 19 Entrada de agua de ósmosis inversa |
| | 13 Solución de limpieza y gaveta | 20 Fusibles |
| | | 21 Conexión del cable de alimentación |
| | | 22 Tubo de drenaje (detrás de la placa de protección) |

Conexiones traseras



Los siguientes símbolos aparecen en los márgenes de este manual.



Un riesgo potencial para el operador.



Una situación que puede provocar un fallo mecánico.



Información importante

Los siguientes símbolos aparecen en la unidad:



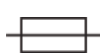
Atención: Superficie caliente y/o vapor caliente



Atención: Riesgo de descarga eléctrica. Desconecte el suministro antes de realizar el mantenimiento



Atención: Consulte el manual para obtener más detalles.



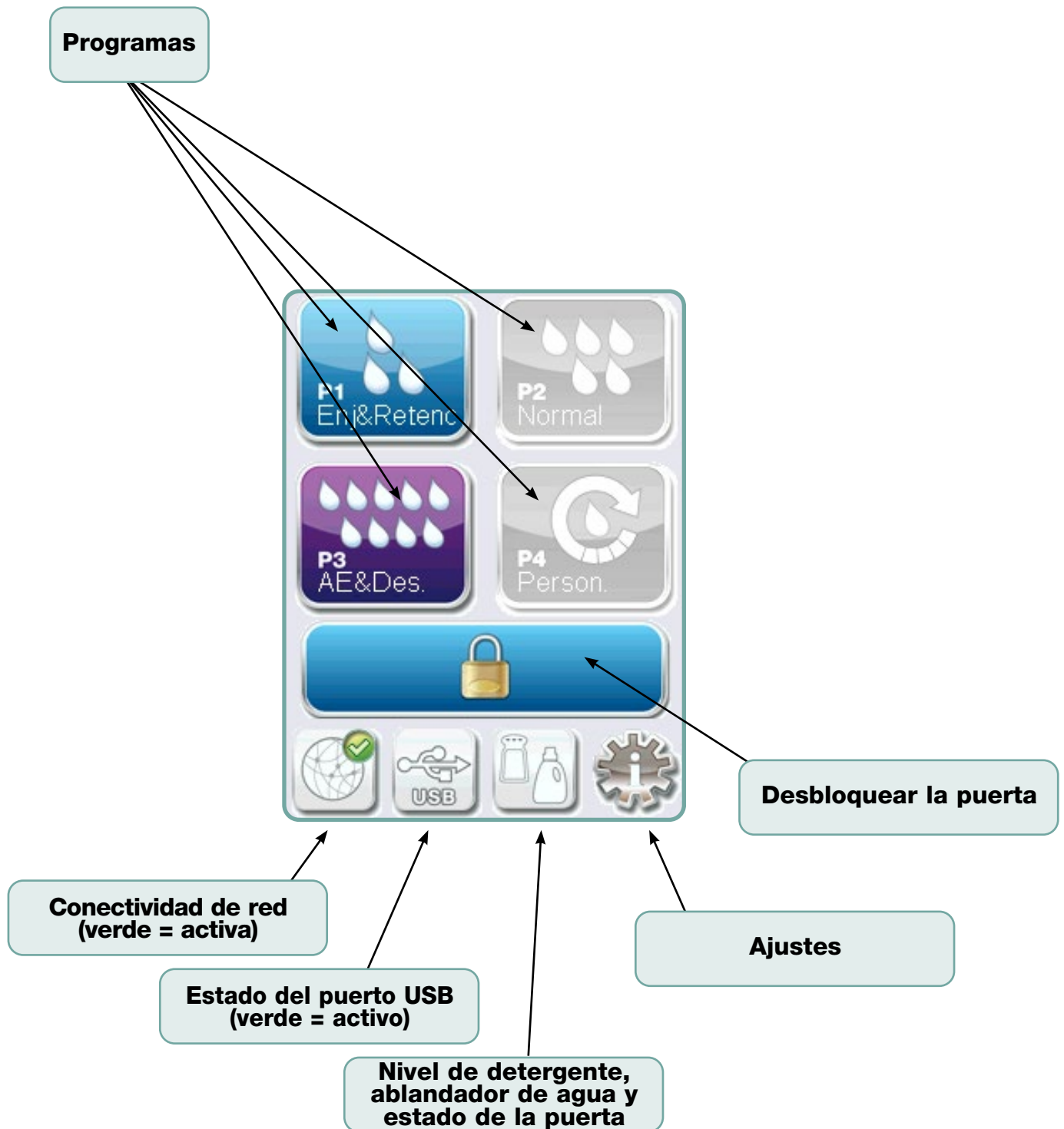
Susituir únicamente por fusibles de 15 A, 250 V de tipo F para una protección continuada contra incendios.



Producto sanitario

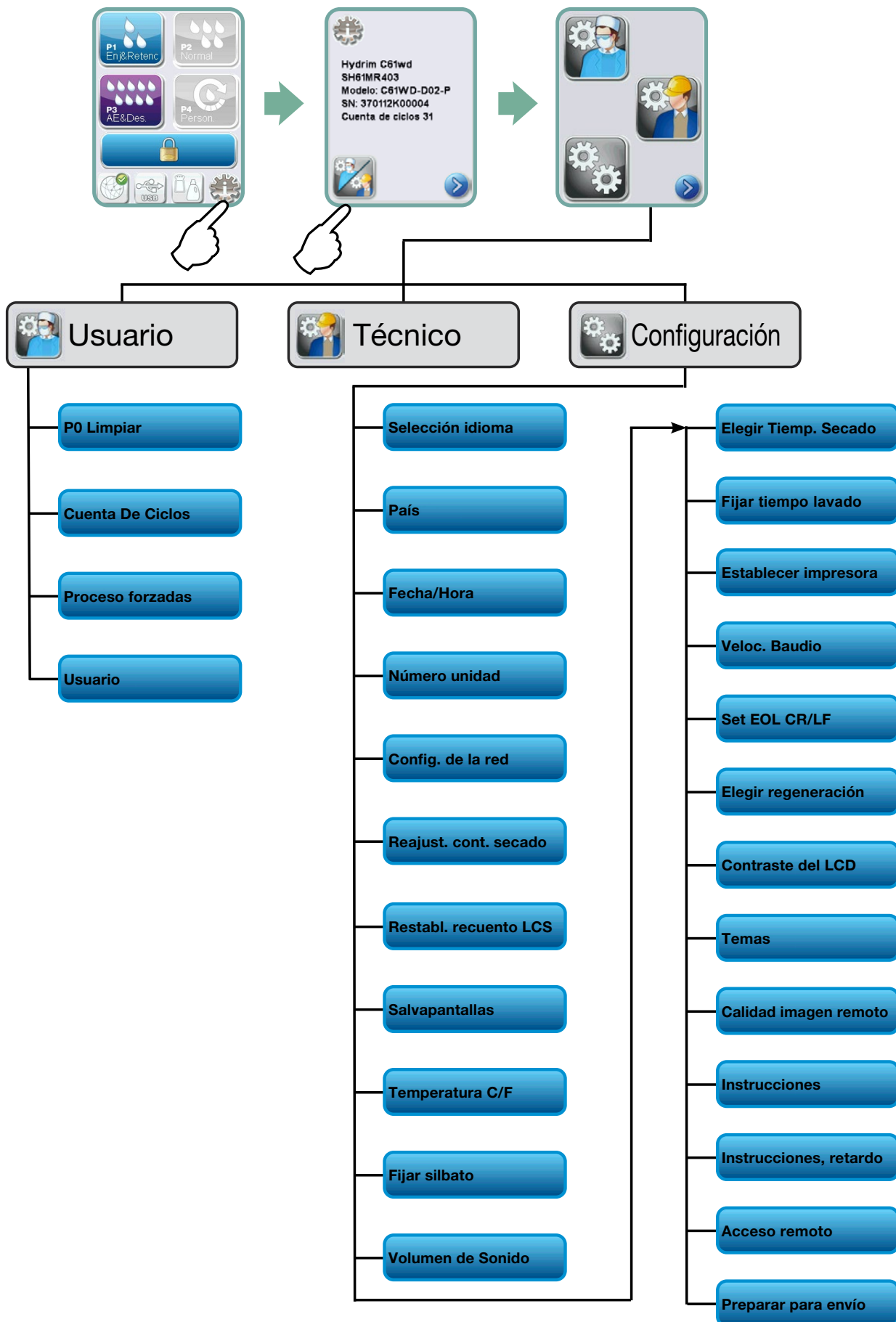
2. Información importante

2.3 Vista general de la pantalla táctil



2. Información importante

2.4 Vista general del menú Configuración



3. Configuración de su unidad HYDR/M

INFORMACIÓN IMPORTANTE

- Para abrir la puerta de la cámara de lavado cuando está bloqueada y la unidad no se encuentra en estado funcional, suelte la palanca situada en el borde superior de la puerta y tire de ella para abrirla. (Para obtener más detalles, ver sección 4.9 Apertura de la puerta en caso de fallo en el suministro eléctrico.)
- Compruebe que esté disponible la solución de limpieza HIP™ Ultra (producto químico para el lavado de instrumentos). Todos los demás suministros están incluidos con su unidad.
- La unidad HYDR/M C61wd G4 es pesada (44 kg). Tenga cuidado al moverla.
- La unidad HYDR/M C61wd G4 debe contar con una adecuada conexión a tierra.
- La unidad HYDR/M C61wd G4 está equipada con un dispositivo antisucción / de brecha de aire, que impide el reflujo del agua sucia hacia el suministro. No se requiere el uso de ningún otro dispositivo de brecha de aire.

3.1 Instalación

La instalación debe correr a cargo de un técnico autorizado. La utilización de un instalador no autorizado puede invalidar la garantía. Su distribuidor debe entregarle, de forma separada, una lista de verificación para la preinstalación. Por favor, revísela antes de aprobar la instalación.

Si la unidad HYDR/M C61wd G4 se instala en un centro de esterilización, el responsable del establecimiento debe garantizar que haya suficiente espacio arriba, atrás y a ambos lados, a fin de facilitar la instalación, la nivelación y el acceso para el servicio técnico de la unidad.



No intente maniobrar la puerta abierta de la cámara de lavado para mover la unidad HYDR/M C61wd G4 a un determinado lugar. Si lo hace, puede desajustar la puerta y provocar fugas.

Durante la instalación, todos los insumos deben ser añadidos a la máquina según las indicaciones. Es importante comprobar que esto haya sido realizado antes de poner en marcha la máquina.

3.2 Manipulación e instalación de solución de limpieza HIP™ Ultra

La solución de limpieza HIP™ Ultra se utiliza en forma diluida como detergente para la limpieza de instrumentos quirúrgicos en las lavadoras y lavadoras desinfectadoras HYDR/M. Se trata de un líquido incoloro y casi inodoro, que es completamente soluble en agua.

El rango de pH está entre 9,3 y 9,8; por lo tanto, es una solución ligeramente alcalina. En consecuencia, se recomienda adoptar ciertas medidas de precaución en la manipulación durante la carga de la solución en la máquina, así como al extraer y desechar la bolsa vacía.

3. Configuración de su unidad HYDR/M

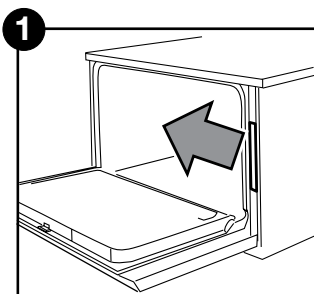


Medidas de precaución recomendadas referidas a la manipulación segura de la solución de limpieza HIP™ Ultra.

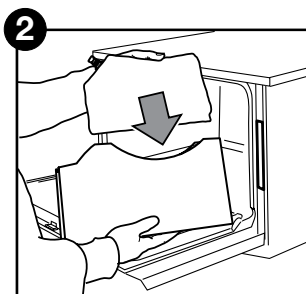
- Utilice siempre guantes en buen estado, fabricados en caucho natural o butilo, nitrilo o neopreno (los guantes quirúrgicos son ideales para este propósito).
- Utilice siempre protección ocular.
- Proteja la piel expuesta de los brazos.
- Si la solución se derrama sobre la ropa, quítese la prenda en cuestión y lave con abundante agua la zona de la piel afectada, de acuerdo con las instrucciones proporcionadas en la Ficha de Datos de Seguridad.
- Aplique las buenas prácticas de higiene industrial para la manipulación de este material. Al manipularlo, no coma ni beba.
- Después de manipular el producto, quítese y deseche los guantes, y lávese las manos antes de retirar la protección ocular.
- No use equipos de protección personal destinados a actividades clínicas cuando manipula productos HIP™.
- Si el equipo de protección personal está contaminado con solución de limpieza HIP™ Ultra, asegúrese siempre de limpiarlo o desecharlo del modo adecuado.

Si desea obtener información detallada sobre la solución de limpieza HIP™ Ultra, visite el sitio SciCan.com para ver o descargar un PDF de la Ficha de Datos de Seguridad.

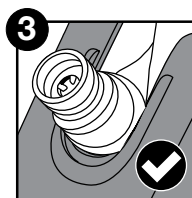
Para instalar la bolsa con la solución de limpieza HIP™ Ultra, siga estos pasos:



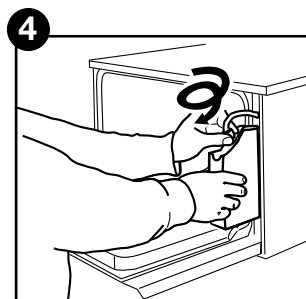
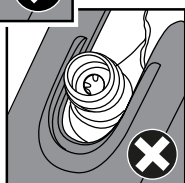
1 Apague la unidad, abra la puerta y extraiga la gaveta para químicos.



2 Coloque una nueva bolsa en la gaveta para químicos.



3 Compruebe que la boquilla esté en la posición correcta.



4 Conecte la nueva bolsa, cierre la puerta y encienda la unidad.

3. Configuración de su unidad HYDR/M

3.3 Calidad del agua

La calidad del agua utilizada en la unidad HYDR/M es muy importante para lograr resultados satisfactorios de limpieza y para evitar que los instrumentos y las partes internas de la unidad se deterioren.

El agua potable suele contener muchos sólidos disueltos. La cantidad de sólidos disueltos depende en gran medida de las condiciones geológicas naturales locales. Su presencia puede causar manchas y corrosión en los instrumentos y las partes internas de la unidad HYDR/M. El hierro, el manganeso, el cloruro y el carbonato de calcio (CaCO_3) son, entre otros, los sólidos disueltos predominantes que afectan los resultados de limpieza cuando se utiliza una lavadora desinfectadora.

El hierro y el manganeso pueden causar manchas naranjas y marrones/negras en los instrumentos y en las partes internas de la unidad HYDR/M. El cloruro suele ser responsable de manchas, picaduras de óxido y sarro. Si los instrumentos o las partes internas de la unidad HYDR/M C61wd G4 (por ejemplo, la cámara) muestran alguna de estas manchas, puede ser necesario realizar una prueba de agua para determinar la causa. La instalación de un sistema de tratamiento de agua puede ser necesaria para reducir la cantidad de sólidos disueltos en el agua y para mejorar el desempeño de la unidad HYDR/M.

El carbonato de calcio es la principal causa de la dureza del agua y deja manchas blancas o sarro. La unidad HYDR/M está equipada con un sistema integrado de ablandamiento de agua, que debe ser ajustado de acuerdo con la dureza del agua local. Consulte la sección 3.4 de este manual para obtener los ajustes recomendados de regeneración.

Antes de utilizar el HYDRIM, recomendamos analizar el agua y registrar los resultados de la dureza del agua, el valor del pH y la conductividad del agua para futuras referencias en los documentos de preinstalación e instalación.

IMPORTANTE: El sistema de ablandamiento de agua de la unidad HYDR/M reduce la dureza del agua extrayendo carbonato de calcio. Si los resultados de las pruebas muestran que la dureza se sitúa fuera del rango de ajuste de la unidad, o si hay otros sólidos disueltos que causan manchas o sedimentos en los instrumentos o la cámara, puede ser necesario recurrir a un sistema externo para el tratamiento de agua.

3. Configuración de su unidad HYDR/M

3.4 Comprobación de calidad de agua

Conversión de la dureza del agua y niveles de regeneración de la sal

La unidad HYDR/M C61wd G4 está equipada con un sistema integrado de ablandamiento de agua, que debe ser ajustado de acuerdo con la dureza del agua local. Para conocer la dureza del agua local, proceda de la siguiente manera:

1. El kit de prueba incluido con su unidad HYDR/M contiene tres tiras de prueba de dureza del agua en bolsas. Recoja una muestra de agua del lugar en donde habrá de instalarse la máquina.
2. Abra una de las bolsas, retire la tira de prueba y sumérjala en el agua.
3. Compare el color de la tira con el cuadro situado en la parte trasera de la bolsa. Determine la dureza del agua según el cuadro incluido en el sobre del kit de prueba.
4. Encienda la unidad y seleccione la tecla de Ajustes en el menú principal.
5. Vaya al Menú de Configuración y seleccione "Elegir regeneración".
6. Utilizando las flechas de dirección hacia arriba y abajo, determine el nivel de regeneración del ablandador de agua según la tabla de dureza incluida en esta sección. Si la dureza de su agua queda situada entre dos ajustes, seleccione el superior.
7. Desenrosque la tapa del recipiente del ablandador en la parte inferior izquierda de la cámara y vierta 0,5 litros de agua en dicho recipiente.
8. Añada 0,5 kg de sal ablandadora de agua al recipiente del ablandador (utilizando el embudo suministrado para evitar que se derrame sal en la cámara) y cierre la tapa enroscándola **firmente** en su lugar original. Un sellado inadecuado puede provocar corrosión.

	°dH	US GPG	PPM (mg CaCO ₃ / Litro)	Regen.
Normalmente no se requiere tratamiento (valores de 18-143)	1	1.0	18	1
	2	2.1	36	
	3	3.1	54	
	4	4.2	71	
	5	5.2	89	2
	5.6	5.8	100	
	6	6.3	107	
	6.2	6.4	110	
Puede requerir tratamiento externo (valores de 150-535)	7	7.3	125	3
	8	8.3	143	
	8.4	8.8	150	
	9	9.4	161	
	10	10.4	178	4
	10.1	10.5	180	
	11	11.5	196	
	11.2	11.7	200	
	11.8	12.3	210	5
	12	12.5	214	
	13	13.6	232	
	14	14.6	250*	
	15	15.6	268	6
	16	16.7	286	
	16.8	17.5	300	
	17	17.7	303	
	18	18.8	321	7
	19	19.8	339	
	19.6	20.5	350	
	20	20.9	357	
	20.2	21.0	360	8
	21	21.9	375	
	22	22.9	393	
	22.4	23.4	400	
	23	24.0	411	
	24	25.0	428	
	25	26.1	446	
	25.2	26.3	450	
	26	27.1	464	
	27	28.2	482	
	28	29.2	500	
	28.6	29.8	510	
	29	30.2	518	
	30	31.3	535	
Tratamiento externo requerido (valores >535)	≥30.3	≥31.6	≥540	

* Nota: La tira de prueba del agua sólo es precisa hasta 250 ppm. Si la lectura de la tira sobrepasa los 250 ppm y/o el lugar de instalación de la unidad HYDR/M tiene problemas conocidos en materia de calidad del agua, se recomienda especialmente recurrir a un laboratorio para que lleve a cabo una prueba más detallada y exacta.

3. Configuración de su unidad HYDR/M

3.5 Modo de desechar el embalaje y las unidades desmanteladas

Su unidad se entrega en una caja de cartón. Por favor, despiécela y recíclala o elimínala de conformidad con los requisitos municipales.

Las lavadoras desinfectadoras puestas fuera de servicio no deben eliminarse junto con los residuos domésticos habituales. De lo contrario, puede producirse un daño para las personas y para el medio ambiente. La unidad en cuestión ha sido usada en un entorno sanitario y representa un riesgo menor para el control de infecciones. Además, contiene varios materiales reciclables, que pueden ser extraídos y reutilizados en la fabricación de otros productos. Póngase en contacto con las autoridades locales para conocer sus políticas y programas relacionados con el modo de desechar los equipos electrónicos.

3.6 Configuración del idioma

Los mensajes suministrados por su unidad HYDR/M pueden presentarse en diferentes idiomas. Para cambiar el idioma, siga estos pasos:

1. 
2. Desplácese a **Selección Idioma** y seleccione la opción.
3. En la pantalla IDIOMA, pulse   para desplazarse a través de la lista de idiomas. Una vez hallado el idioma correspondiente, pulse  para guardar su selección y volver al menú Configuración.

3.7 Configuración del país

1. 
2. Desplácese a **País** y seleccione la opción.
3. Utilizando el teclado, escriba el nombre del país y pulse **EN** para seleccionarlo. Pulse  para guardar y volver al menú Configuración.

3.8 Configuración de la hora

1. 
2. Desplácese a **Fecha/Hora** y seleccione la opción.
3. En la pantalla HORA, utilice el teclado para ajustar la hora. Pulse **EN** para guardar y  para volver al menú Configuración.

3. Configuración de su unidad HYDR/M

NOTA: Si la unidad HYDR/M está conectada a una red, es importante introducir la zona horaria correcta. En el submenú Hora, seleccione Huso horario; luego desplácese y seleccione el huso horario local.

4. Para que su unidad muestre el formato de 12 horas (la configuración predefinida es el formato de 24 horas), vaya al menú Configuración y utilice   para desplazarse a HORA 12/24, seleccione esta opción y cambie a 12. Pulse  para guardar y volver al menú Configuración.
5. Para activar el horario de verano (DST), vaya al menú Configuración y utilice   para desplazarse a DST ON/OFF y seleccionar la opción deseada. Utilice   para seleccionar DST ON o DST OFF, y pulse  para guardar y volver al menú Configuración.

3.9 Configuración de la fecha

1.     
2. Desplácese a **Fecha/Hora** y seleccione la opción.
3. En la pantalla FECHA, utilice el teclado para ajustar la fecha. Pulse **EN** para guardar y  para volver al menú Configuración.
4. Para cambiar el formato en el que aparece la fecha, vuelva al menú Configuración y utilice   para desplazarse a FORMATO DE FECHA. Seleccione la opción y siga las indicaciones para poder visualizar la fecha en el formato deseado. Pulse  para guardar y volver al menú Configuración.

3.10 Asignación del número de identificación de la unidad

1.     
2. Desplácese a **Numero unidad** y seleccione la opción.
3. Por medio del teclado, seleccione un máximo de 3 dígitos para utilizar como número de identificación de la unidad. Pulse **EN** para guardar y  para volver al menú Configuración.

3.11 Restablecimiento del contador de secado

El contador de secado debe ser reajustado cuando se cambia el filtro HEPA. Para reajustar el contador, siga estos pasos:

1.     
2. Desplácese a **Reajust.cont.secado** y seleccione la opción.
3. Seleccione Estándar 0 para efectuar el reajuste.

3. Configuración de su unidad HYDR/M

3.12 Restablecimiento del contador LCS

Si la unidad está equipada con un sistema de limpieza para instrumentos canulados (LCS), el contador LCS debe ser reajustado cuando se utiliza dicho sistema y se cambia el filtro biológico. Para reajustar el contador LCS, siga estos pasos:

1. 
2. Desplácese a **Restabl. recuento LCS** y seleccione la opción.
3. Seleccione Estándar 0 para efectuar el reajuste.

3.13 Ajuste del retardo del salvapantallas

Para ajustar el tiempo que transcurrirá hasta la activación del salvapantallas, siga estos pasos:

1. 
2. Desplácese a **Salvapantallas** y seleccione la opción.
3. Utilice   para desplazarse a través de las opciones de tiempo. Una vez hallado el lapso de tiempo que usted requiere, pulse la opción correspondiente. Pulse  para guardar y volver al menú Configuración

3.14 Ajuste de la indicación de la temperatura

1. 
2. Desplácese a **Temperatura C/F** y seleccione la opción.
3. Utilice   para elegir si la información se mostrará en grados Celsius o Fahrenheit. Pulse  para guardar y volver al menú Configuración

3.15 Encendido y apagado del sonido de los botones

La unidad HYDR/M está configurada para emitir una especie de pitido o silbato cuando se pulsa un botón. Si desea apagar el sonido de los botones, siga estos pasos:



NOTA: Cuando se apaga el sonido de los botones, NO se desactivan las otras alarmas ni los pitidos de notificación de ciclos.

1. 
2. Desplácese a **Fijar silbato** y seleccione la opción.
3. Utilice   para desplazarse a través de las opciones de encendido/apagado y pulse para seleccionar la opción correspondiente. Pulse  para guardar y volver al menú Configuración.

3. Configuración de su unidad HYDR/M

3.16 Ajuste del volumen del silbato de los botones

Si desea ajustar el volumen del silbato, siga estos pasos:

1.  →  → 
2. Desplácese a **Volumen de Sonido** y seleccione la opción.
3. Utilice   para desplazarse a través de los ajustes de volumen. Pulse para seleccionar la opción deseada. Pulse  para guardar y volver al menú Configuración.

3.17 Ajuste de regeneración de sal

La regeneración de sal debe ser ajustada en función de la dureza del agua local. Ver sección 3.4 "Prueba de la calidad del agua" para obtener instrucciones dirigidas a determinar la configuración correcta. Para ajustar la regeneración de sal, siga estos pasos:

1.  →  → 
2. Desplácese a **Elegir regeneracion** y seleccione la opción.
3. Utilice   para cambiar el valor. El ajuste predefinido es 1. Pulse  para guardar y volver al menú Configuración

3.18 Ajuste del contraste de pantalla

La pantalla táctil está calibrada de acuerdo con las condiciones de luz que presentan la mayoría de los centros de esterilización. Si en su lugar de trabajo usted debe ajustar el contraste, siga estos pasos:

1.  →  → 
2. Desplácese a **Contraste del LCD** y seleccione la opción.
3. Utilice   para desplazarse a través de las opciones de contraste. Una vez hallado el contraste que usted requiere, pulse la opción correspondiente. Pulse  para guardar y volver al menú Configuración

3.19 Cambio de los temas visualizados en la pantalla táctil

Los temas de la pantalla táctil (es decir, iconos y colores de fondo) pueden ser modificados a una de las opciones predefinidas. Para cambiar temas, siga estos pasos:

1.  →  → 
2. Desplácese a **Temas** y seleccione la opción.
3. En la pantalla **Cambio de tema**, utilice   para desplazarse a través de las opciones disponibles. A medida que usted se desplace, aparecerán los diferentes temas en la pantalla táctil. Pulse  para seleccionar su tema y volver al menú Configuración.

3. Configuración de su unidad HYDR/M

3.20 Creación de un nombre de usuario

Es posible crear hasta 20 nombres de usuarios únicos. Para asignar un nombre de usuario, siga estos pasos:



2. Desplácese a **Usuario** y seleccione la opción.

3. Para asignar un nombre de usuario, seleccione **Nombre de usuario**, utilice el teclado alfabético para escribir un nombre (de hasta 12 caracteres) y pulse **EN** para guardar



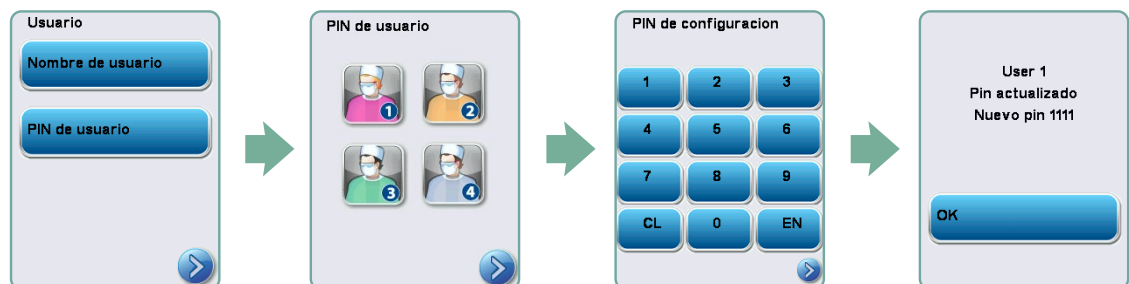
3.21 Creación de un PIN de usuario

En la pantalla “PIN de usuario”, usted puede asignar hasta 20 pines. Para asignar un PIN, siga estos pasos:



2. Desplácese a **Usuario** y seleccione la opción.

3. Para asignar un PIN de usuario, seleccione **PIN de usuario**, utilice el teclado numérico para introducir un número (de hasta 4 dígitos), pulse **EN** para guardar y  para ir a la pantalla de confirmación.



4. Si es correcta toda la información que presenta la pantalla de confirmación, pulse OK para volver a la pantalla "PIN de usuario". Para realizar una corrección, seleccione el PIN de usuario que desea cambiar y repita el procedimiento descrito anteriormente.

3. Configuración de su unidad HYDR/M

3.22 Configuración del uso de “Proceso forzadas”

Cuando se activa el uso de “Proceso forzadas”, los usuarios deben introducir un PIN al final de un ciclo. Para poder utilizar el “Proceso forzadas”, es necesario asignar previamente los correspondientes ID y pines de usuarios. Para configurar los números de ID y de PIN, consulte las secciones 3.20 y 3.21, que indican cómo crear un nombre/PIN de usuario. Si desea activar el uso del “Proceso forzadas”, siga estos pasos:

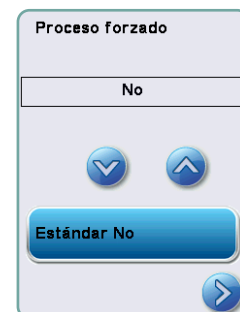


2. Desplácese a **Proceso forzadas** y seleccione la opción.

3. Utilice   para activar o desactivar (ON/OFF) la función “Proceso forzadas”. Pulse  para guardar su selección y volver al menú Configuración

!

NOTA: Cualquier usuario puede detener un ciclo, aun cuando el uso del “Proceso forzadas” se encuentre activado. Sin embargo, los datos del ciclo registrarán que un usuario no autorizado ha detenido el ciclo.



3.23 Conexión a una red

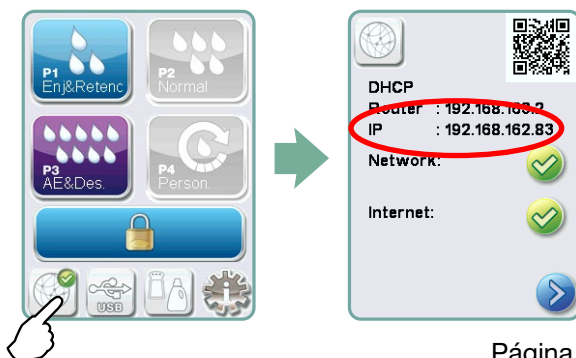
La unidad HYDR/M C61wd G4 tiene un puerto Ethernet 10/100Base-T situado en su parte trasera. Para conectar su HYDR/M a una red utilizando un enrutador, siga estos pasos:

1. Conecte el cable de red al puerto Ethernet situado en la parte trasera de la unidad. Si en su establecimiento se utiliza un enrutador, éste asignará automáticamente a la unidad una dirección IP. La presencia de una X roja sobre el icono de red indica que la unidad no está conectada. Si aparece una marca de verificación amarilla, la unidad tiene una dirección IP, pero no está conectada a Internet y no puede enviar mensajes de correo electrónico. La marca de verificación verde señala que la conexión de Internet está correctamente establecida y la unidad puede enviar mensajes de correo electrónico.

!

NOTA: En aquellas circunstancias en las que usted no tiene un enrutador (por ejemplo, al aplicar el Uso compartido de red de Windows), puede ocurrir que deba asignar una dirección IP dedicada o "estática". Para asignar una dirección IP estática, póngase en contacto con su administrador de red local.

2. En la pantalla principal, pulse el icono de red. La pantalla de red muestra información sobre la conectividad de su unidad HYDR/M, incluida la dirección IP.

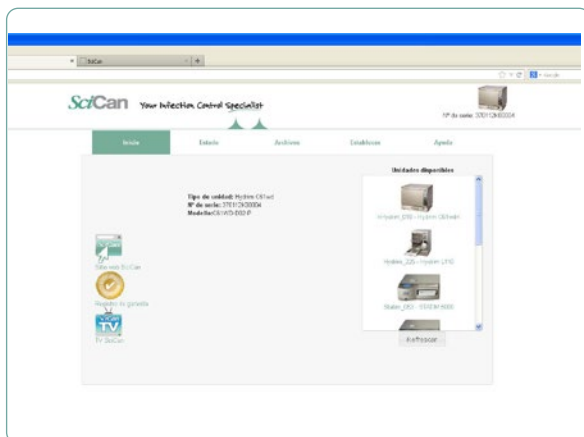


3. Configuración de su unidad HYDR/M

3. Escriba la dirección IP (visualizada en la pantalla táctil) en el navegador de cualquier equipo habilitado para la web para acceder al portal correspondiente de su unidad. Cuando el icono de red está activo (por ejemplo, al enviar correo electrónico), se pone verde.

NOTA: En caso de conectarse a un dispositivo móvil, utilice el código QR.

NOTA: El tiempo de conexión varía según la velocidad de la red; además, puede ser necesario un tiempo más prolongado para establecer una conexión inicial.



3.24 Conexión a una red inalámbrica

Los modelos HYDR/M ofrecen compatibilidad inalámbrica para unidades de conexión a redes G4, lo que añade flexibilidad a la conexión por cable de la red. Esta también está disponible con unidades HYDR/M C61wd G4. El wifi HYDR/M C61wd G4 ofrece una configuración sencilla y una conexión segura a la red G4.

1. Pulse el icono de red en la pantalla principal.
2. Seleccione wifi, elija su red e introduzca la contraseña.

NOTA: Las preferencias de conexión pueden modificarse en cualquier momento.

4. Uso de su unidad HYDRIM

4.1 Recomendaciones para el reprocesamiento de instrumentos

La unidad HYDRIM C61wd G4 ha sido diseñada para limpiar (o limpiar y desinfectar térmicamente, según el ciclo elegido) instrumentos médicos y dentales de tipo general. El nivel de desinfección ($A_0=3000$ y superior) está dirigido a reducir el número de microorganismos viables en un producto y alcanzar un nivel adecuado para su posterior manipulación o uso, de acuerdo con el fin previsto y con los requisitos especificados por las autoridades regionales o nacionales. Las autoridades reguladoras pueden definir requisitos más estrictos dentro de los territorios que están bajo su jurisdicción.

Para los dispositivos sanitarios no invasivos, recomendamos la esterilización terminal después del procesamiento en el HYDRIM de acuerdo con las directrices regionales.

En el caso de los dispositivos médicos invasivos (tales como piezas de mano dentales), la esterilización terminal debe llevarse a cabo tras el procesamiento en la unidad HYDRIM C61wd G4.

Nota: Antes de colocar los instrumentos en la unidad HYDRIM y de utilizar el adaptador opcional de piezas de mano, consulte las instrucciones de reprocesamiento suministradas por el fabricante del instrumento para la adecuación y limpieza en un termodesinfector. En caso de duda, solicite el asesoramiento del fabricante del instrumento.

Los instrumentos médicos y dentales aptos para la limpieza y desinfección en la unidad HYDRIM incluyen, por ejemplo:

- Pinzas hemostáticas, espátulas y raspadores de acero inoxidable.
- Retractores, porta-agujas, ganchos para piel, fórceps de tejido, tijeras, curetas y otros instrumentos de acero inoxidable sin cavidades profundas.

Para que se obtengan los mejores resultados, los instrumentos procesados en la unidad HYDRIM deben tener las siguientes propiedades:

- Resistencia térmica a una temperatura de hasta 95 °C.
- Resistencia a la corrosión ante la presencia de calor.

!

Los microqueratomas, las sondas de facoemulsificación, los dispositivos de fibra óptica y los equipos eléctricos no deben ser procesados en la unidad HYDRIM.

!

Los instrumentos niquelados, los que contienen aluminio o aluminio anodizado de color y los instrumentos de un solo uso no son adecuados para el procesamiento en la unidad HYDRIM.

HIP™ Ultra (la solución de limpieza para HYDRIM con protección de instrumentos) ha sido cuidadosamente formulada para proporcionar una excelente compatibilidad de materiales con una amplia gama de metales y recubrimientos. Sin embargo, puede ocurrir que los instrumentos de algunos fabricantes no sean compatibles.

Algunos fabricantes proveen a sus instrumentos de recubrimientos especiales, que pueden no ser aptos para el uso en una lavadora desinfectadora automática de instrumentos. Consulte con el respectivo fabricante para conocer los procedimientos de limpieza recomendados para los instrumentos en cuestión.

!

En general, no se recomienda procesar instrumentos de acero al carbono y cromados en la unidad HYDRIM C61wd G4.

Al procesar objetos pequeños o ligeros en la unidad HYDRIM C61wd G4, use la cesta con tapa.

No coloque fresas dentales en la unidad HYDRIM C61wd G4.

4. Uso de su unidad HYDR/M

4.2 Cuadro de descripción de ciclos

Lavadora desinfectadora de instrumentos HYDR/M C61wd G4

Ciclo	Prelavado	Lavado	Enjuagado	Seco
P0 – Máquina Ciclo de limpieza Sin drenaje inicial.	<30°C (frio) 2-10 minutos (por defecto 2 minutos)	N/A	<30°C (frio) 2 minutos	N/A
P1 – Enjuague y Ciclo de mantenimiento (sin desinfección) - Se utiliza para evitar la suciedad en el secado de los instrumentos cuando no se lavan en una hora. Tenga en cuenta que este ciclo no desinfecta y solamente ha sido concebido como un prelavado de instrumentos.	<30°C (frio) 2-10 minutos (por defecto 2 minutos)	N/A	30°C 1 minutos	N/A
P2 - Ciclo Normal* (sin desinfección) - Para instrumentos sueltos moderadamente sucios. Tenga en cuenta que este ciclo NO desinfecta, lo que puede ser inaceptable en ciertas regiones. Le recomendamos que consulte con las autoridades reguladoras locales antes de realizar la activación.	<30°C (frio) 2 minutos	50°C 5 minutos	60°C 1 minuto	1-25 minutos (por defecto 10 minuto)
P3 – Servicios pesados Ciclo con desinfección – Usar para suciedad muy fuerte de los instrumentos y casetes.	<30°C (frio) 2-10 minutos (por defecto 2 minutos)	50°C 9-15 minutos	90-95 °C 5 minutos	1-25 minutos (por defecto 8 minuto)
P4 - Personalizado* (A ₀ entre A ₀ = 3,500 (enjuague) y A ₀ = 6,000)	<30°C (frio) 2 minutos	50°C 5-9 minutos	90-95°C 1-5 minutos	1-25 minutos (por defecto 8 minuto)
P5 – Ciclo Especial 93°C, 10 minutos. Sólo para acceso de personal técnico. Este ciclo tiene un perfil diferente. No hay drenaje hasta después de la desinfección; la desinfección se realiza durante el lavado.	N/A	90-95°C 10 minutos	70°C 5 minutos	1-25 minutos (por defecto 8 minuto)

* La activación debe ser realizada por un técnico.

La temperatura de desinfección de P3, P4 y P5 refleja la temperatura mínima garantizada en todo momento durante la fase de desinfección en cualquier parte de la cámara de lavado. Sin embargo, la temperatura de desinfección está establecida aproximadamente a 93 °C, con un punto de conmutación superior del calentador a 94 °C y un punto inferior a 92 °C.

El tiempo de desinfección de P4 puede ser aumentado de 1 a 5 minutos con incrementos de 1 minuto. El tiempo mínimo de desinfección es de 1 minuto, con un valor A₀ mínimo de 3.500. El valor A₀ mínimo para un tiempo de desinfección de 5 minutos es de 6.000. El tiempo del enjuague final debe ser ajustado y validado por un técnico después de la instalación en el establecimiento.

Nota: La norma ISO 15883-1 describe de la siguiente manera las relaciones tiempo-temperatura para la desinfección por calor húmedo:

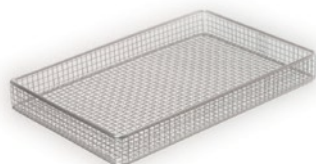
“En un proceso de desinfección por calor húmedo, cabe esperar que un determinado tiempo a una determinada temperatura tenga un efecto letal predecible contra una población estandarizada de organismos. El proceso de desinfección por calor húmedo puede definirse a través del método A0, que utiliza el conocimiento de la letalidad de un proceso particular a diferentes temperaturas para evaluar la letalidad general del ciclo y expresarla como el tiempo de exposición equivalente a una temperatura especificada.”

4. Uso de su unidad HYDRIM

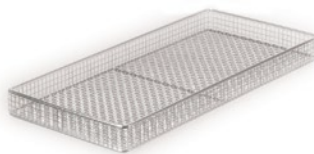
4.3 Cestas y accesorios

! Tenga en cuenta las recomendaciones en materia de limpieza y cuidado, suministradas por los fabricantes de los instrumentos. Al cargar la unidad, disponga los instrumentos sueltos de manera tal que no se toquen entre ellos. Los instrumentos con cavidades o superficies cóncavas deben colocarse en una posición adecuada, que permita que el agua drene libremente.

Cestas



Cesta STATIM 2000
01-107240



Cesta STATIM 5000
01-107241



Cesta grande
01-113545



Cesta higiénica
01-113546



Cesta con tapa abatible
01-113547

Piezas de mano

Sólo para el uso en modelos con LCS



Adaptador para piezas de mano
01-113625

Gradillas (no incluyen carrito ni cestas)



Gradilla para seis casetes
01-113251



Gradilla para tres casetes y dos cestas
01-113253



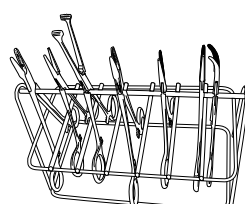
Gradilla para dos cestas
01-113257

Gradilla para instrumentos verticales y articulados

Requiere el soporte de una cesta



Gradilla para instrumentos
verticales
01-113255



Gradilla para instrumentos
articulados
01-110409S



Gradilla para diez bandejas
y dos cestas
01-113254

4. Uso de su unidad HYDR/M

4.4 Sugerencias para obtener los mejores resultados de limpieza

- Quite todo el cemento, el material de composite y la amalgama del instrumental junto al sillón odontológico antes de su procesamiento en la unidad HYDR/M.
- Utilice solamente accesorios tales como cestas, casetes, carritos y gradillas para sostener instrumentos que hayan sido diseñados para la unidad HYDR/M C61wd G4.
- Utilice los accesorios únicamente para el propósito previsto. Por ejemplo, no coloque instrumentos articulados en casetes; utilice, en cambio, la gradilla específicamente diseñada para ese fin.
- Si es posible, desmonte los instrumentos.
- No superponga los instrumentos; cada uno de ellos debe mantenerse separado.
- Todos los instrumentos deben colocarse en la lavadora desinfectadora de manera tal que se permita un adecuado enjuague de todas las superficies. Las superficies que estén resguardadas del agua y del detergente no podrán limpiarse.
- Los instrumentos articulados deben colocarse en las cestas en posición de apertura máxima. No es posible limpiar instrumentos articulados cerrados.
- Coloque los tubos de succión en la gradilla para instrumentos verticales y asegúrese de que el agua pueda fluir sin dificultad hacia dentro y fuera de los tubos. No coloque tubos de succión horizontalmente en una cesta ni en un casete. En el caso de los instrumentos canulados, tales como piezas de mano dentales, sólo se limpian las superficies externas (a menos que se use el adaptador LCS).
- Coloque bandejas y otros elementos cóncavos en un ángulo que asegure que el agua pueda correr fácilmente por las superficies.
- No sobrecargue la unidad HYDR/M.
- Verifique la configuración de la unidad HYDR/M:
 - Verifique que los brazos de rociado de la lavadora estén libres de cualquier obstrucción y puedan girar sin dificultad.
 - Verifique que los filtros de la malla en el drenaje de la cámara estén libres de residuos.
- Para optimizar los resultados de limpieza, los instrumentos deben procesarse en la unidad HYDR/M lo antes posible. Si la limpieza inmediata no es posible, se recomienda procesar los instrumentos utilizando el programa P1 de "Enjuague y retención" inmediatamente después del uso en el paciente.
- Inspeccione visualmente el estado y la integridad (corrosión, cambios en el material) después de la limpieza y, si es necesario, repare o reemplace los instrumentos.
- Si se activa el "Proceso forzado", el operador debe confirmar que los instrumentos están visualmente limpios después de que finaliza un ciclo completo.

4. Uso de su unidad HYDR/M

4.5 Configuraciones de carga recomendadas

La unidad HYDR/M C61wd G4 puede procesar muchas combinaciones diferentes de instrumentos, en función de los siguientes aspectos:

- Tamaño del consultorio
- Tipos de procedimientos realizados en un determinado momento
- Especialización del consultorio
- Protocolos de gestión del instrumental

A continuación se presentan algunos ejemplos de diferentes escenarios, que incluyen las cargas de cesta más habituales, las cargas recomendadas para instrumentos generales y las cargas extremas para la unidad. Manipule todos los instrumentos con cuidado a fin de evitar lesiones (por ejemplo, debido a pinchazos) y respete las normas locales en materia de salud y seguridad para prevenir accidentes y lesiones.

Uso de cestas y accesorios

Tenga en cuenta las recomendaciones en materia de limpieza y cuidado, suministradas por los fabricantes de los instrumentos. Al cargar la unidad, disponga los instrumentos sueltos de manera tal que no se toquen entre ellos. Los instrumentos con cavidades o superficies cóncavas deben colocarse en una posición adecuada, que permita que el agua drene libremente.

Ejemplos de carga:

Instrumentos sólidos rectos y articulados



Por ejemplo:
escalpelos, tijeras,
curetas, excavadores,
condensadores, etc.

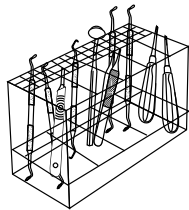
Instrumentos sólidos rectos



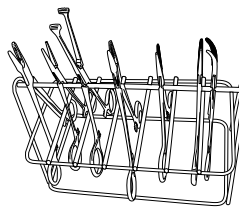
Por ejemplo:
pinzas, cuchillos,
exploradores,
raspadores, etc.

4. Uso de su unidad HYDRIM

Instrumentos articulados, instrumentos sólidos e instrumentos huecos abiertos

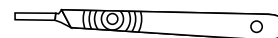
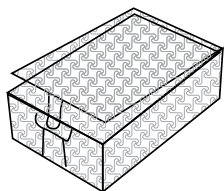


Por ejemplo:
Raspadores, curetas,
elevadores dentales,
espejos de una
pieza, tubos de
succión, etc.



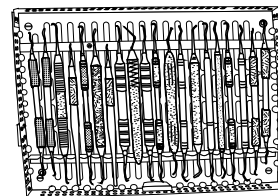
Por ejemplo: Fórceps
de tejido y tijeras.

Instrumentos pequeños y desmontados



Por ejemplo: Espejos de dos piezas, mangos para escalpelos, etc.

Juegos de instrumentos en casetes - carga completa



Por ejemplo: Limas para hueso, condensadores, curetas, excavadores, etc.

Piezas de mano



Sólo para el uso en modelos equipados con sistema de limpieza para instrumentos canulados (LCS)

4. Uso de su unidad HYDR/M

4.6 Ejecución de un ciclo

Antes de utilizar su unidad HYDR/M, verifique que el suministro de agua esté activado y que la bolsa con la solución de limpieza HIP™ Ultra se encuentre correctamente instalada y sujeta. Luego, siga estos pasos:

- 1** Encienda la unidad.



- 2** Toque la pantalla para comenzar.



- 3** En caso necesario, pulse el botón de desbloqueo.



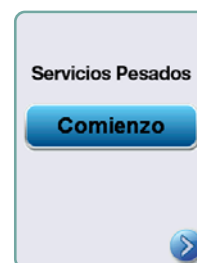
- 4** Cargue instrumentos en las cestas o los casetes, colóquelos en la máquina y cierre la puerta.



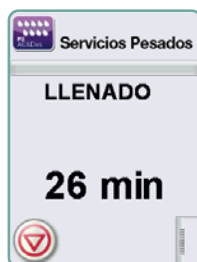
- 5** Seleccione el ciclo deseado. (Utilice un ciclo de alta exigencia para casetes, instrumentos articulados o instrumentos muy sucios.)



- 6** Pulse COMIENZO.

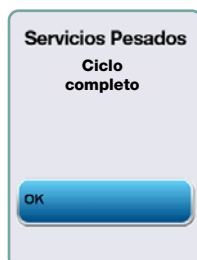


- 7** Se iniciará el ciclo.



El ciclo se iniciará con el drenaje de la unidad. La barra visualizada en la pantalla indica la progresión del ciclo. La fase del ciclo aparece señalada debajo de la barra (por ejemplo: Llenado, Enjuague). La pantalla siempre muestra el tiempo estimado restante (en minutos). Tenga en cuenta que el tiempo aumentará o disminuirá en función de la finalización proyectada para el ciclo.

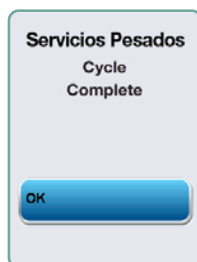
- 8** El ciclo está completo.



Una vez que el ciclo ha sido completado, la pantalla muestra el nombre del programa y la leyenda "Ciclo completo", y la unidad emite tres pitidos. Pulse "OK" para abrir la puerta. Utilice guantes para descargar los instrumentos. Después de todos los ciclos, actúe con cautela, ya que los instrumentos, el carrito, las cestas y los casetes podrían estar calientes. Compruebe que los instrumentos estén libres de residuos antes de proceder a su envasado / esterilización.

4. Uso de su unidad HYDR/M

4.7 Modo de interrumpir / abortar un ciclo



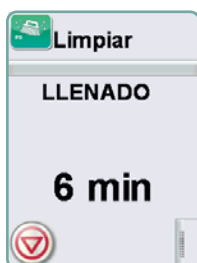
La puerta de la unidad HYDR/M está bloqueada durante el ciclo. Si se pulsa el botón de PARADA, el ciclo es abortado y no puede reiniciarse. En tal caso aparece el mensaje "Vaciado, espere". La unidad se drena. Luego aparece el mensaje "Instrumentos sin procesar". Pulse OK. Abra la puerta pulsando . Al manipular los instrumentos, utilice guantes. Actúe con cautela, ya que los instrumentos, el carrito, las cestas y los casetes podrían estar calientes. El ciclo debe repetirse para asegurar que los instrumentos sean procesados adecuadamente.



NOTA: Aun cuando la fase de secado se vea interrumpida, las partes críticas del ciclo están completas y aparece el mensaje que indica el nombre del programa y "Ciclo completo. Secado interrumpido".

4.8 Funciones adicionales de los menús de usuario y de configuración

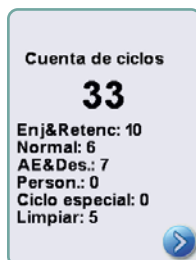
Para acceder a los menús de usuario o de configuración, siga estos pasos:



Limpieza de la cámara

Este ciclo se utiliza periódicamente para eliminar los sedimentos de agua dura de las paredes de la cámara y gradillas. Vierta 0,5 litros de vinagre o ácido cítrico en la cámara antes de comenzar el ciclo. La unidad HYDR/M le recordará que debe ejecutar un ciclo de limpieza cada 25 ciclos. La frecuencia del recordatorio puede ser ajustada por el técnico. Toque "Limpieza". Se ejecutará un ciclo de limpieza, similar a un ciclo de lavado normal. La falta de limpieza de la cámara puede generar corrosión.

4. Uso de su unidad HYDR/M



Recuento de ciclos

Permite que el usuario vea cuántos ciclos han sido ejecutados en la unidad HYDR/M. Si usted toca el botón correspondiente, aparecerá en la pantalla el número de ciclos (completos y abortados). Esta función no puede reajustarse. Utilice la flecha hacia atrás para volver al menú anterior.



Instrucciones

Los usuarios pueden acceder a una base de datos de instrucciones ilustradas, que indican cómo se debe realizar el mantenimiento de rutina (por ejemplo, la instalación de la solución de limpieza).

4.9 Apertura de la puerta en caso de fallo en el suministro eléctrico



Si se produce un fallo en el suministro eléctrico, ubique la palanca situada en el borde superior de la puerta, muévala hacia la derecha y tire de la puerta para abrirla. ¡Actúe con cautela! Existe la posibilidad de que quede líquido en la unidad, y los instrumentos pueden estar calientes. Si el ciclo fue interrumpido, evite utilizar los instrumentos y sométalos a un reprocesamiento.



5. Almacenamiento y recuperación de la información del ciclo

La unidad HYDRIM C61wd G4 tiene un registrador interno, que permite almacenar todos los datos correspondientes a cada uno de los ciclos (exitosos o incompletos) a lo largo de la vida útil de la unidad. Usted puede acceder a esta información mediante la pantalla táctil, a través del portal web o utilizando una memoria USB.

5.1 Recuperación de la información del ciclo mediante el uso de la pantalla táctil

1. En el menú principal, pulse el icono correspondiente a USB.
2. La unidad registrará hasta los últimos cinco ciclos exitosos y los últimos cinco ciclos incompletos.

Si usted selecciona un ciclo de la lista, podrá visualizar la información del ciclo en un formato similar al que sería impreso.



3. Utilice las teclas de flechas para desplazarse y leer.

!

NOTA: Independientemente de si hay o no hay una memoria USB conectada a la unidad, usted siempre podrá ver los últimos cinco ciclos exitosos y los últimos cinco ciclos incompletos.

Utilice el portal web de HYDRIM C61wd G4 para acceder desde el ordenador a toda la información de los ciclos almacenada en su unidad HYDRIM. Para conectar la unidad HYDRIM, consulte la sección 3.23 "Conexión a una red".

5. Almacenamiento y recuperación de la información del ciclo

5.2 Recuperación de la información del ciclo mediante el uso de una memoria USB

La memoria USB puede ser utilizada para transferir a un ordenador la información de los ciclos almacenada en la unidad. Las mejores prácticas sugieren que esto debe hacerse una vez por semana. Para transferir datos utilizando el puerto USB, siga estos pasos:

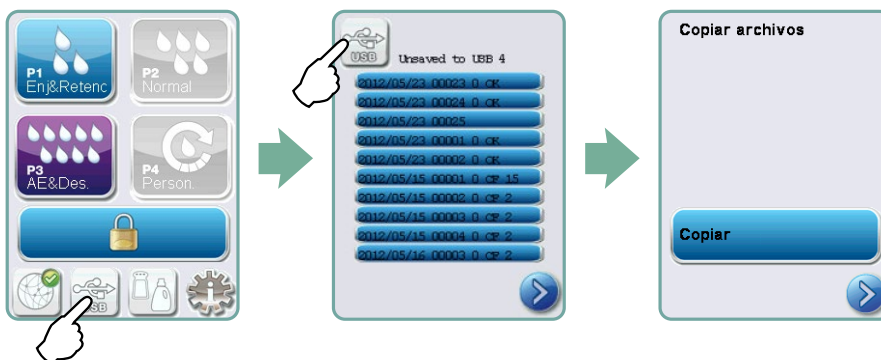
1. Inserte la memoria USB en el puerto correspondiente.
2. La unidad HYDRIM controla cuáles son los datos que ya han sido transferidos a la memoria USB y, de forma automática, sólo carga los datos nuevos. Los datos almacenados en la memoria interna de la unidad HYDRIM sólo pueden copiarse una vez. El acceso a la información transferida previamente puede efectuarse desde el portal web.
3. Cuando la luz de actividad de la memoria USB deja de parpadear o el icono de USB de la pantalla LCD pasa de un color verde parpadeante a un color gris fijo, extraiga la memoria USB y transfiera la información a su ordenador.

!

NOTA: Si usted selecciona el icono de la memoria USB desde el menú principal, sólo podrá ver los últimos cinco ciclos completos y los últimos cinco ciclos incompletos. Para ver todos los ciclos almacenados en la memoria USB, deberá usar su ordenador.

NOTA: Si usted pierde el dispositivo de memoria USB y desea transferir el historial de ciclos de su unidad a un nuevo dispositivo, siga estos pasos:

1. Inserte la nueva memoria USB en el puerto correspondiente.
2. Seleccione el icono de USB.
3. En la pantalla de información de los ciclos, vuelva a seleccionar el icono de USB.
4. Seleccione Copiar. La unidad copiará toda la información de los ciclos al dispositivo de memoria USB.



6. Cuidado y mantenimiento

6.1 Reemplazo de la solución de limpieza HIP™ Ultra

Reemplace la solución de limpieza únicamente con la solución HIP™ Ultra, que se utiliza en forma diluida como detergente para la limpieza de instrumentos quirúrgicos en la lavadora desinfectadora HYDRIM.

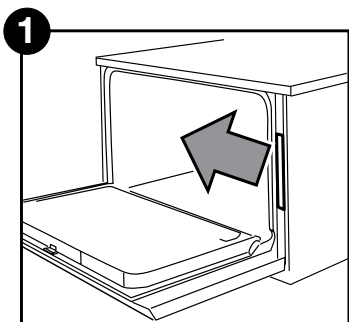
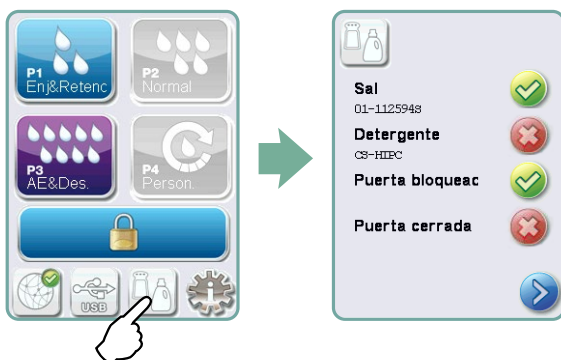
Se trata de un líquido incoloro y casi inodoro, que es completamente soluble en agua. Es indispensable adoptar ciertas precauciones para manipular este producto químico de manera segura. Para obtener más información, consulte la sección 3.2 "Manipulación e instalación de solución de limpieza HIP™ Ultra".



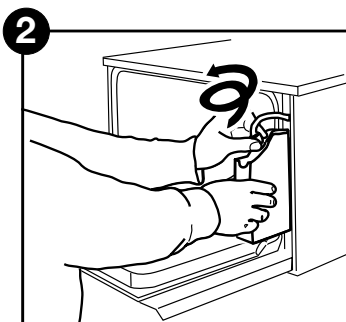
NOTA: Para evitar derrames, reemplace el envase de solución sólo cuando aparezca el mensaje; durante la tarea, asegúrese de utilizar guantes.

Cuando aparezca una X roja sobre el icono de ablandador de agua/detergente, pulse el icono para determinar si el problema está relacionado con el nivel del ablandador de agua o con el de la solución de limpieza. En caso de que deba reemplazarse la solución de limpieza, aparecerá una X roja junto a ella.

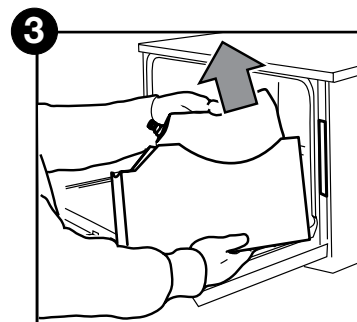
Para reemplazar la solución de limpieza, siga estos pasos: Pieza de recambio n°: CS-HIPC-U (8 x 750 ml), solución de limpieza HIP™ Ultra.



1 Apague la unidad, abra la puerta y extraiga la gaveta para químicos.

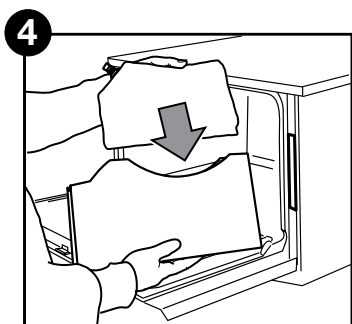


2 Desconecte el conector de la solución de limpieza.

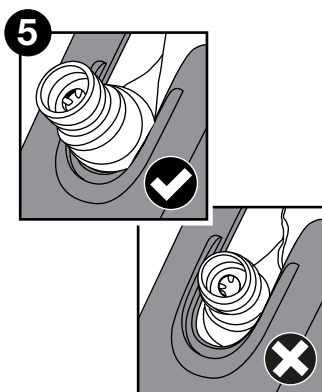


3 Retire la bolsa vacía de la solución de limpieza y deséchela/recíclela.

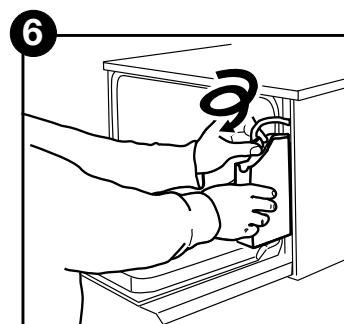
6. Cuidado y mantenimiento



Coloque una nueva bolsa en la gaveta para químicos.

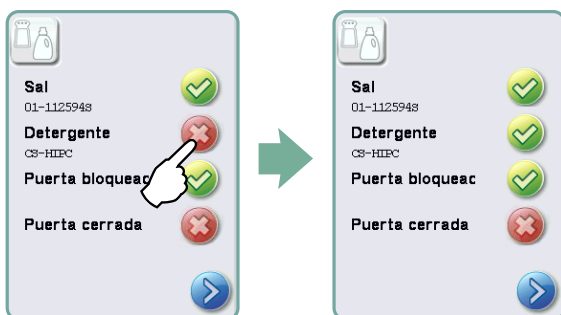


Compruebe que la boquilla esté en la posición correcta.



Conecte la nueva bolsa, cierre la puerta y encienda la unidad.

Para cebar la bomba de dosificación de la solución de limpieza, pulse el icono de ablandador de agua/detergente en la pantalla principal. En la pantalla del ablandador de agua/detergente, pulse la X roja situada junto a "Detergente". La unidad cebará el sistema dosificador, y una marca de verificación verde aparecerá en lugar de la X roja cuando esté listo para el uso.

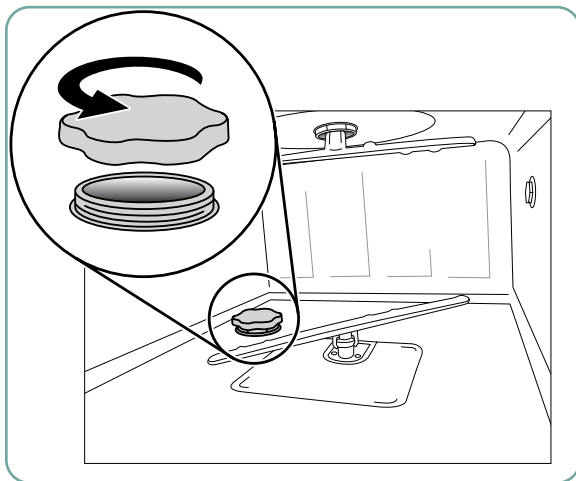


NOTA: También es posible cebar el sistema iniciando simplemente un ciclo y seleccionando "Detergente reemplazado" ante la respectiva solicitud.

6. Cuidado y mantenimiento

6.2 Llenado del depósito de sal ablandadora de agua

Si aparece una X roja en el indicador de nivel de detergente y ablandador de agua, pulse el icono para determinar si el problema está relacionado con el nivel del ablandador de agua o con el de la solución de limpieza. En caso de que sea necesario volver a llenar el ablandador, siga estos pasos:

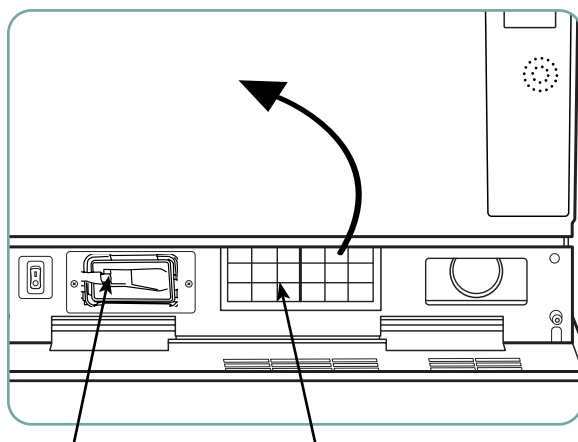


1. Abra la tapa del recipiente de sal.
2. Utilizando el embudo suministrado, llene el recipiente de sal hasta la parte superior (máximo de 0,5 kg).
3. Cierre bien la tapa del recipiente de sal. Tenga en cuenta que un sellado inadecuado puede provocar corrosión.
4. Ejecute un ciclo completo sin la presencia de instrumentos.



Pieza de recambio n°: 01-112594S sal, ablandadora de agua

6.3 Cambio del filtro de aire y del filtro bacteriológico (en caso de estar incorporado)



Filtro bacteriológico

Filtro HEPA

Filtro de aire

Cuando aparece el mensaje "Reemplazar filtro de aire", se debe cambiar el filtro HEPA.

1. Apague la unidad.
2. Abra el panel de ventilación situado debajo de la puerta delantera de la unidad.
3. Tenga en cuenta la dirección de la flecha y extraiga el filtro viejo tirando desde el centro.
4. Instale el filtro de aire nuevo (verificando que la flecha quede en la orientación correcta) y cierre el panel de ventilación.
5. Una vez reemplazado el filtro, vaya a la pantalla "Restablecer contador de secado" en el menú Configuración y vuelva a colocar en cero el contador. (Consulte la sección 3.11.)

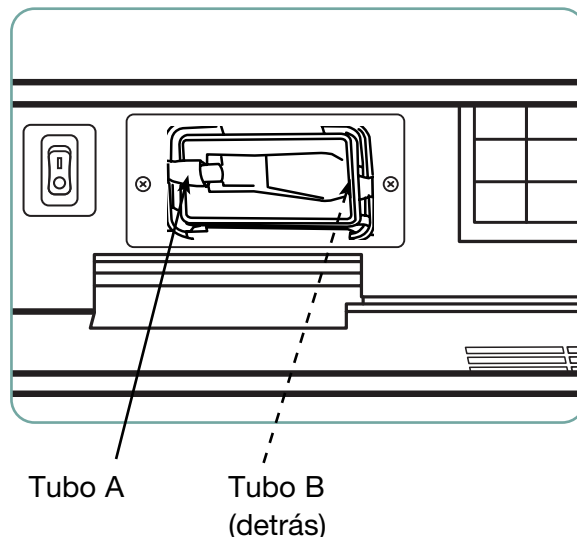
El filtro debe ser reemplazado cada 750 ciclos de secado. Si el filtro no es reemplazado, la unidad seguirá funcionando, pero usted notará un rendimiento de secado inferior al óptimo.
Pieza de recambio n°: 01-113277S filtro de aire, C61

6. Cuidado y mantenimiento

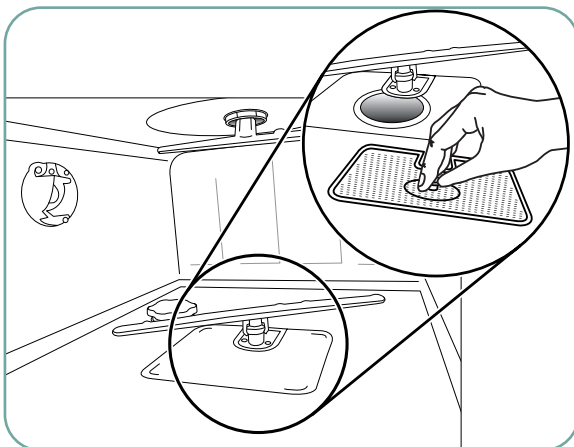
Filtro bacteriológico

Los modelos provistos de un sistema de limpieza instrumentos canulados (LCS) tienen un filtro biológico, que debe ser reemplazado cada 500 ciclos o cuando está sucio. Para cambiar el filtro biológico, siga estos pasos:

1. Apague la unidad, desconecte el tubo A del filtro bacteriológico y quite el filtro del respectivo soporte.
2. Antes de quitar el filtro, observe la orientación de la marca de la flecha. Una vez que el filtro ha sido separado del soporte, desconecte cuidadosamente el tubo B de la parte posterior del filtro.
3. Antes de instalar el filtro bacteriológico de reemplazo (n° de pedido: 01-102119S), verifique que la marca de la flecha del filtro coincida con la dirección de la flecha situada en el soporte. Empuje el conector del filtro de la derecha hacia el tubo B.
4. Presione suavemente el filtro de reemplazo hacia el respectivo soporte. La marca de la flecha del filtro debe estar orientada en dirección a la derecha.
5. Vuelva a conectar el tubo A al conector del filtro de la izquierda.
6. Una vez reemplazado el filtro biológico, vaya a la pantalla “Restabl. recuento LCS” en el menú Configuración y vuelva a colocar en cero el contador. (Consulte la sección 3.12)



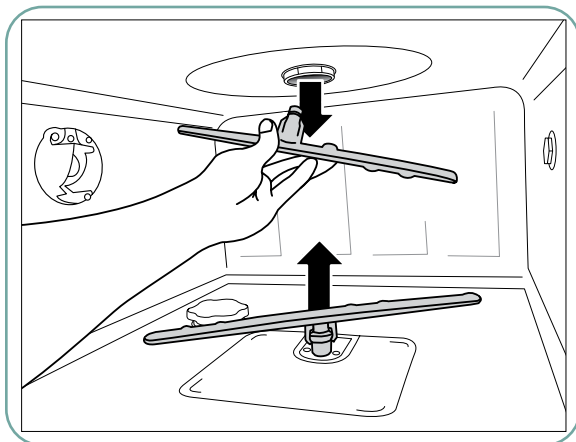
6.4 Mantenimiento de los filtros y de los brazos de lavado



Mantenimiento de los filtros

Inspeccione de manera diaria los filtros de tipo grueso y fino, situados en la parte inferior de la cámara, para controlar la presencia de residuos; en caso necesario, realice una limpieza. Para limpiar, quite el filtro (gire la tuerca metálica en la parte delantera central del filtro para liberarlo), enjuague bajo el grifo y monte nuevamente los elementos. A la hora de volver a colocar el filtro, asegúrese de que quede bloqueado firmemente en su posición.

6. Cuidado y mantenimiento



Mantenimiento de los brazos de lavado:

Si ve que los brazos de lavado no giran fácilmente, extráigalos en la medida de lo necesario; tenga en cuenta que la extracción excesiva de los brazos de lavado puede reducir la vida útil. Tanto el brazo superior como el inferior se montan a presión. Para quitar el brazo superior, tire hacia abajo; para quitar el brazo inferior, tire hacia arriba. Enjuague bajo el grifo, elimine las obstrucciones de los orificios de salida y monte nuevamente los elementos.

6.5 Limpieza de la unidad

Para limpiar las superficies exteriores y la lámina que cubre la pantalla táctil, utilice un paño suave humedecido con agua y jabón, o un desinfectante de superficies. No use productos químicos agresivos de limpieza. Para limpiar la cámara, utilice la función "Limpieza", disponible en el menú de usuario, con 0,5 litros de vinagre o ácido cítrico en la cámara. Consulte la sección 4.8 para obtener más detalles.

NOTA: Cada 25 ciclos, el usuario recibirá un recordatorio para ejecutar un ciclo de limpieza de la cámara. Pulse OK para continuar el ciclo de lavado seleccionado, pero recuerde que deberá ejecutar un ciclo de limpieza de la cámara en la siguiente oportunidad disponible.

6.6 Preparación de la unidad para el envío



Al preparar la unidad para el transporte o el almacenamiento, elimine el agua residual del sumidero. El agua residual presente en la unidad puede contener contaminantes biológicos. En el menú Configuración, seleccione la función "Preparar para envío". La unidad bombeará toda el agua residual del sumidero. Si queda una pequeña cantidad, elimínela con un material absorbente. Utilice guantes de goma desechables. Deseche el material absorbente de acuerdo con las normas para la eliminación de residuos biológicos.

Si la unidad está desconectada de la red eléctrica, use el tubo de drenaje situado debajo de la parte delantera de la unidad (en el centro) para permitir que el agua salga de la cámara y del sistema. Desbloquee luego la puerta por medio de la respectiva palanca (consulte la sección 4.9), extraiga el filtro grueso y el filtro fino (consulte la sección 6.4), y use material absorbente para eliminar los restos de agua presentes en el sumidero.

6. Cuidado y mantenimiento

6.7 Mantenimiento anual

La aparición del mensaje “Mantenimiento preventivo obligado. Llamar al servicio técnico” indica que es necesario realizar el mantenimiento anual. Para continuar utilizando la unidad HYDR/M, pulse OK. Solicite el servicio técnico lo antes posible. El mantenimiento anual debe efectuarse una vez transcurridos 365 días desde la instalación inicial o desde la última solicitud realizada al servicio técnico.

6.8 Verificación y validación de la unidad

La información suministrada a continuación presenta el mantenimiento periódico recomendado, que debe ser llevado a cabo por el usuario y los técnicos de la lavadora desinfectadora HYDR/M C61wd G4.

Para garantizar la eficacia continua de la limpieza de la unidad, recomendamos tener en cuenta los siguientes protocolos de pruebas periódicas.

- **NOTAS IMPORTANTES:**

Este documento describe los requisitos mínimos para asegurar que el equipo funcione de acuerdo con las especificaciones. En algunas regiones, los documentos de guía locales o nacionales pueden requerir verificaciones adicionales. Póngase en contacto con su distribuidor o con las autoridades sanitarias locales para obtener información detallada al respecto.

- La instalación, la puesta en marcha y el mantenimiento anual **DEBEN** correr a cargo de un técnico autorizado. La falta de mantenimiento de este equipo puede invalidar los resultados del siguiente régimen de verificaciones.

Los protocolos recomendados de verificación periódica aparecen indicados en la siguiente tabla:

Cuándo	Quién	Qué verificaciones
Al realizar la instalación	Por un técnico autorizado	• Verificación de la puesta en marcha e instalación conforme a lo descrito en el documento de instalación incluido con la unidad. • Primera validación, en caso de ser requerida por las normas locales.
Pruebas y controles diarios	Por el usuario	• comprobación de bloqueo de puerta • comprobación de rotación de los brazos de lavado • comprobación de la junta de la puerta • comprobación del portacargas • comprobación y limpieza de los filtros de la cámara • examen visual (inspección con lupa) en cada carga de la suciedad residual
Anualmente	Por un técnico autorizado	• Calendario de mantenimiento anual conforme a lo descrito en el manual de servicio técnico.
Anualmente	Por un técnico autorizado	• Revalidación, en caso de ser requerida por las normas locales.

6. Cuidado y mantenimiento

Verificaciones a ser realizadas por el usuario:

Comprobación de bloqueo de puerta

Esta prueba es para asegurar que la puerta no se abra durante la ejecución de un ciclo o para que un ciclo no pueda comenzar con la puerta abierta. Para comprobar el correcto funcionamiento de estas características, intente abrir la puerta con la manija inmediatamente después del inicio del ciclo. **Atención: NO intente hacer esto cuando los brazos de lavado están girando y/o cuando el agua está por encima de la temperatura ambiente.** La puerta no deberá abrirse. Si usted intenta iniciar un ciclo con la puerta abierta, el ciclo no debe iniciarse. Si la unidad no supera esta prueba, deje de utilizarla inmediatamente y póngase en contacto con su distribuidor para solicitar el servicio técnico.

Comprobación de la junta de la puerta

Compruebe visualmente que la junta de la puerta no tenga residuos ni desgaste. Si la junta está rota o dañada, póngase en contacto con su distribuidor para solicitar el servicio técnico.

Comprobación del portacargas

Compruebe visualmente que los portacargas (carritos) no estén desgastados ni dañados, y verifique que las guías se muevan libremente en todo su recorrido.

Comprobación de los filtros de la cámara

Extraígalos, revíselos y límpielos según lo descrito en la sección 6.4.

Comprobación de carga

Inspeccione visualmente cada carga para determinar la presencia de suciedad residual. Las lavadoras han sido diseñadas para asegurar que las superficies de los instrumentos queden libres de cualquier residuo que pueda afectar el proceso de esterilización. Antes de la esterilización debe realizarse una inspección visual de los instrumentos procesados en cada carga, a fin de asegurar que no queden residuos en el instrumento.

Si aún hay residuos, el instrumento no podrá considerarse limpio y deberá volver a procesarse con la unidad HYDR/M antes de la esterilización.

NOTA: Si algunos materiales que se endurecen, como los cementos y composites, se fijan en el instrumento, no podrán ser eliminados en una unidad HYDR/M. Si se detectan materiales de este tipo en el instrumento, puede ser necesario eliminarlos de forma abrasiva.

7. Resolución de problemas

Problema	Posibles causas y soluciones
Los instrumentos no están limpios	- No sobrecargue los casetes ni las cestas de instrumentos. - No cargue demasiados casetes en la unidad HYDR/M. - Utilice el Ciclo de Alta Exigencia para los casetes y los instrumentos articulados. - Verifique que en los filtros y en los brazos de lavado no haya residuos. - Aumente los tiempos de lavado. Consulte la sección 4.8.
La pantalla táctil / unidad no se enciende	- Compruebe que el botón de alimentación esté en posición de encendido. - Compruebe que el enchufe esté bien conectado en la toma de corriente de la pared. - Verifique si hay un fusible o circuito fundido. En caso de necesidad, solicite asistencia técnica. NOTA: Los fusibles NO deben ser reemplazados por el operador. Póngase en contacto con un técnico autorizado para solicitar asistencia. Para contar con protección continua contra el riesgo de incendios, reemplace únicamente con fusibles tipo F de 15A, 250V.
Los brazos de lavado no giran	- Extraiga los brazos de lavado, límpielos y vuelva a instalarlos. - Check for obstructions in chamber.
La puerta no puede abrirse	- El ciclo no ha sido completado. - El ciclo fue abortado, y la unidad aún no ha completado el drenaje.
Los ciclos de operación parecen requerir demasiado tiempo para completarse	- El agua no tiene la temperatura suficiente. Compruebe que la temperatura del agua caliente de entrada se encuentre dentro del rango recomendado. - Verifique que las mangueras de agua fría y caliente no estén invertidas.
Aparece el mensaje “Sin detergente”, pero aún queda una gran cantidad del producto químico en el recipiente	- Verifique que no haya pliegues inadecuados en los tubos del producto químico. - Compruebe que la tapa esté bien cerrada. - Reinstale la solución química, consulte la sección 6.1
El rendimiento de secado es inadecuado	- Aumente el tiempo de secado. Consulte la sección 4.8. - Cambie el filtro HEPA. Pieza de recambio n°: 01-113277S filtro de aire, C61

7. Resolución de problemas

Problema	Posibles causas y soluciones
Aparece el mensaje “Mantenimiento preventivo obligado. Llamar al servicio técnico”	El mantenimiento anual debe efectuarse una vez transcurridos 365 días desde la instalación inicial o la última solicitud realizada al servicio técnico. Llame al servicio técnico.
Aparece el mensaje “Reemplazar filtro de aire”	• Reemplace el filtro HEPA. Consulte la sección 6.3. • Si el filtro ha sido reemplazado y el mensaje sigue apareciendo, reajuste el contador de secado. Consulte la sección 3.11.
Aparece el mensaje “Reemplazar filtro LCS”	• Reemplace el filtro biológico. Consulte la sección 6.3. • Si el filtro ha sido reemplazado y el mensaje sigue apareciendo, reajuste el contador LCS. Consulte la sección 3.12.
“Filtro de aire faltante. Instalar filtro”	• Controle el filtro HEPA para comprobar que esté instalado correctamente (con la flecha en la posición correcta).
Se ha perdido un dispositivo de memoria USB con todos los datos de los ciclos	Si usted necesita copiar todos los datos de los ciclos de la unidad a un nuevo dispositivo de memoria USB: 1. Inserte el nuevo dispositivo USB. 2. Seleccione el icono de USB. 3. Seleccione la información de los ciclos. 4. En la pantalla de información de los ciclos, seleccione el icono de USB en la parte superior derecha. 5. Seleccione Copiar. Todo el historial de ciclos de la unidad será copiado al nuevo dispositivo.
No hay conexión a Internet	Seleccione el icono de conectividad para ir a la pantalla de estado de conexión. • Si aparece una X roja al lado de IP, usted no tiene conexión a la red. Póngase en contacto con su administrador de red. • Si aparece una X roja al lado de Internet, usted no tiene conexión a Internet. Póngase en contacto con su proveedor de Internet.

7. Resolución de problemas

Mensajes de error

Error	Qué significa	Qué hacer
CF 1 Fallo de calentamiento	El agua no alcanza la temperatura requerida en el tiempo especificado.	Llame al servicio técnico.
CF 2 Fallo de llenado de cámara	El agua no llena la cámara dentro del tiempo especificado.	Verifique que las mangueras de agua no estén dobladas. Abra las válvulas de corte de agua.
CF 3 Fallo en lectura del sensor de temperatura de cámara	Sensor defectuoso.	Llame al servicio técnico.
CF 4 Fallo de evacuación de agua	El agua no puede drenar de la unidad.	- Verifique que la manguera de drenaje no esté doblada. - Verifique que los filtros situados en la parte inferior de la cámara no estén obstruidos. - Verifique que la salida de drenaje esté dentro de la altura especificada en el manual de instalación.
CF 5 Fallo en fase de desinfección	La temperatura cayó por debajo de los 90 °C durante la fase de desinfección.	Llame al servicio técnico.
CF 7 Ciclo abortado	Fallo en el suministro eléctrico.	- Restablezca el suministro eléctrico a la unidad. - Reinicie el programa.
CF 8 Fallo del calentador del aire	La temperatura del aire cayó durante la fase de secado.	Llame al servicio técnico.
CF9	Fallo en el sistema.	Llame al servicio técnico.
CF 10 Sistema de secado con aire	Problema con el secado.	Llame al servicio técnico.
CF 11 Sistema de dosificación	Problema con el sistema de detergente.	Llame al servicio técnico.

7. Resolución de problemas

Error	Qué significa	Qué hacer
CF 12 Filtro de agua obstruido (sólo para modelos equipados con LCS)	Problema con el sistema de limpieza de instrumentos canulados (LCS).	• Verifique que el adaptador de LCS esté correctamente dispuesto en la cámara. • Usted seleccionó LCS al inicio del programa, pero LCS no está instalado. • Si el mensaje sigue apareciendo, llame al servicio técnico.
CF 13 Error de validación de temperatura		• Llame al servicio técnico.
CF 14 Agua de prelavado demasiado caliente	Agua de prelavado demasiado caliente.	• Verifique que las mangueras de agua fría y caliente no estén invertidas. Reinicie el ciclo.
CF 15 Depósito de agua inundado	Se ha activado el interruptor de desbordamiento del depósito de agua.	• Reinicie el programa. • Llame al servicio técnico.
CF 16 Error temperatura ambiente	La unidad está demasiado caliente o se ha sobrecalentado.	• El lugar o recinto tiene una temperatura demasiado alta y no permite que la unidad se enfríe adecuadamente. • Si el mensaje sigue apareciendo, llame al servicio técnico.
CF 17 Error de secado con aire	Sistema de secado sobrecalentado.	• Controle el filtro HEPA. • Verifique si existe un bloqueo en la salida de aire. • Si el mensaje sigue apareciendo, llame al servicio técnico.
CF 18 Sensor de presión de agua (sólo para modelos wd equipados con LCS)	Problema con el sistema de limpieza instrumentos canulados (LCS).	• Llame al servicio técnico.

7. Resolución de problemas

Error	Qué significa	Qué hacer
CF 21 Fallo en bomba de dosificación	Error en el sistema de dispensación de producto químico.	• Ajuste la tapa del detergente. • Verifique si hay una fuga de detergente. • Si el mensaje sigue apareciendo, llame al servicio técnico.
CF 22 Error temperatura de aire	Sensor defectuoso.	• Llame al servicio técnico.
CF 23 RPM bajas en brazo de lavado superior	Velocidad demasiado baja en brazo de lavado superior.	• Verifique que la carga no esté bloqueando el brazo de lavado. • Controle todos los orificios en los brazos de lavado para ver si hay residuos. • Si el mensaje sigue apareciendo, llame al servicio técnico.
CF 24 RPM bajas en brazo de lavado inferior	Velocidad demasiado baja en brazo de lavado inferior.	• Verifique que la carga no esté bloqueando el brazo de lavado. • Controle todos los orificios en los brazos de lavado para ver si hay residuos. • Si el mensaje sigue apareciendo, llame al servicio técnico.
CF 25 Error tensión referencia	Fallo en el sistema.	• Llame al servicio técnico.
CF 26 Error en válvula de aire	Problema con la presión en la línea de aire.	• Llame al servicio técnico.
CF 27 Error de hardware	Fallo de hardware.	• Llame al servicio técnico.

8. Garantía

Garantía limitada

Durante un período de un año, el fabricante legal garantiza que el HYDRIM C61wd G4, si está nuevo y sin utilizar, no fallará durante el uso normal debido a defectos en el material y la mano de obra que no se deban a un abuso aparente, mal uso o accidente. En caso de fallo debido a este tipo de defectos durante este plazo, se llevará a cabo la reparación o el reemplazo, a elección de SciCan y sin cargo alguno de cualquier parte defectuosa, siempre y cuando se le notifique al fabricante por escrito dentro de los treinta (30) días posteriores a la fecha de dicho fallo y siempre y cuando la(s) parte(s) defectuosa(s) sea(n) devuelta(s) al fabricante legal mediante prepago.

Esta garantía se considerará validada si el producto va acompañado de la factura de compra original, emitida por el agente autorizado, y si dicha factura identifica el número de serie del artículo e indica claramente la fecha de compra. Después de un año, todas las garantías y otros deberes con respecto a la calidad del producto se presumirán concluyentemente satisfechos, por lo tanto, toda responsabilidad terminará, y no se podrá iniciar en contra del fabricante legal ninguna acción o incumplimiento de dicha garantía u obligación.

Cualquier garantía expresa no estipulada en el presente documento y cualquier garantía o representación implícita en cuanto al desempeño y cualquier remedio por incumplimiento de contrato que, de no ser por esta disposición, pudiera surgir por implicación, operación de la ley, práctica comercial o curso de operaciones, incluyendo cualquier garantía implícita de comerciabilidad o de idoneidad para un propósito particular con respecto a todos y cada uno de los productos fabricados, queda excluida y rechazada por el fabricante legal.

Para registrar la garantía de su producto, acceda a Scican.com, haga clic en el país correspondiente y, a continuación, haga clic en la pestaña Registre su garantía.

9. Especificaciones

Dimensiones de la máquina:	Longitud:	52 cm/20.5"
	Ancho:	59.8 cm/23.5"
	Profundidad:	52.6 cm/20.7"
	Profundidad con puerta abierta:	82.9 cm/32.6"
Peso :	44 kg/97 lbs	
Ruido de funcionamiento:	65 dB	
Conexiones de agua caliente y fría	G 3/4"	
Presión del agua de entrada:	1-10 bar	
Temperatura del agua caliente de entrada:	60°C/140°F	
Drenaje:	3/4"	
Sistema de secado:	Calentador 1 kW	
Conexión eléctrica:	200-230V CA $\pm 10\%$, monofásica, 50 Hz, 12A 60 Hz, 12A	
Clase de protección:	Clase I	
Grado de contaminación del equipo:	Grado de contaminación 2	
Categoría de instalación del equipo:	Categoría de instalación II	
Humedad relativa máxima:	80% para temperaturas de hasta 31 °C/88°F 50% para temperaturas de hasta 40 °C/104°F	
Rango de temperatura de operación:	5°C - 40°C/41°-104°F	
Altitud máx.:	2000 m/6562 feet	
Alimentación de red:	+ / -10% del valor nominal	
Fusibles:	15 A, 250 V, tipo F	

10. Licencia de producto de software

El presente acuerdo de producto de software se celebra a partir de la fecha de entrega (“**fecha efectiva**”) al cliente del equipo que contiene el producto de software (el “**equipo**”) por y entre el fabricante legal y el comprador o arrendatario del equipo y cada uno de sus usuarios finales (colectivamente, el “**cliente**”). “**Producto de software**” significa todo el software propietario contenido en el equipo.

Esta licencia de producto de software constituye el acuerdo completo (“**acuerdo**”) entre el fabricante legal y el cliente en relación con el uso del producto de software por parte del cliente. Ningún pedido de compra que pretenda modificar o complementar este acuerdo añadirá o variará los términos del mismo, incluso si está firmado o rubricado por el fabricante legal.

ARTÍCULO 1 - INTERPRETACIÓN

1.1 Definiciones

- a) Con “**Filial**”, se hace referencia a cualquier entidad afiliada que controla a, es controlada por, o está bajo control común con el Cliente.
- b) Con “**Información Confidencial**”, se entenderá la información no pública y comercialmente sensible de cada una de las partes y, en el caso del fabricante legal, el producto de software, las actualizaciones, la documentación y toda la información que esté marcada como confidencial o de propiedad en el momento de su divulgación.
- c) Con “**Control**”, se hace referencia a la posesión, directa o indirecta, del poder para dirigir o generar la dirección de la gestión y las políticas operativas de una entidad a través de la propiedad de valores con derecho a voto (al menos el 51% de sus valores con derecho a voto o participativos), por contrato, fideicomiso u otro medio.
- d) Con “**Documentación**”, se entenderán los manuales de usuario relativos al uso del producto de software y del equipo entregado con el equipo.
- e) Con “**Licenciantes**”, se hace referencia a las terceras partes que han otorgado derechos de distribución de SciCan con respecto a su software.
- f) Con “**Actualizaciones**”, se entenderán las modificaciones realizadas por el fabricante legal en el producto de software que el fabricante legal generalmente pone a disposición sin cargo adicional de sus clientes que son suscriptores actuales de los servicios de soporte y que están al día en el pago de las tarifas de los servicios de soporte, si las hubiera. Las actualizaciones pasan a formar parte del producto de software a efectos de este acuerdo.

10. Licencia de producto de software

ARTICLE 2 - LICENCIA

2.1 Otorgamiento de licencia

Sujeto a los términos y condiciones de este acuerdo, el fabricante legal concede al cliente una licencia perpetua, totalmente pagada, no exclusiva e intransferible para utilizar el producto de software, únicamente en las instalaciones del cliente, exclusivamente en relación con el funcionamiento del equipo para los fines comerciales internos del cliente.

ARTICLE 3 - RESTRICCIONES DE LA LICENCIA

3.1 Restricciones

Salvo que se autorice expresamente en el presente, el Cliente no realizará ni permitirá que se realice la:

- (a) copia o modificación del producto de software o de la documentación;
- (b) ingeniería inversa, descompilación, traducción, desmontaje o revelación del código fuente de la totalidad o de una parte del producto de software;
- (c) distribución, divulgación, comercialización, alquiler, arrendamiento o uso de la oficina de servicios o transferencia a terceros del producto de software o de la documentación, excepto como parte de la venta del equipo que contiene el producto de software;
- (d) divulgación de los resultados de las pruebas de rendimiento de los equipos o productos de software a cualquier tercero sin el consentimiento previo por escrito del fabricante legal;
o
- (e) divulgación de cualquier código fuente (si lo hay) proporcionado en el presente documento a cualquier tercero.

ARTICLE 4 - ACTUALIZACIONES

4.1 Actualizaciones

(a) Siempre que el cliente haya abierto una cuenta y proporcionado toda la información solicitada al fabricante legal y, si procede, haya pagado las tasas asociadas a las actualizaciones, el fabricante legal proporcionará actualizaciones para el producto de software de acuerdo con las políticas y procedimientos de actualización del fabricante legal de aplicación general. Antes de interrumpir las actualizaciones del producto de software, el fabricante legal avisará al cliente con al menos seis (6) meses de antelación. El cliente permitirá al fabricante legal utilizar el software de acceso remoto para ayudar a la resolución de problemas o preguntas. Las tasas por actualizaciones, si las hay, se facturarán anualmente y se pagarán por adelantado.

10. Licencia de producto de software

(b) El fabricante legal no tendrá ninguna obligación de proporcionar actualizaciones o asistencia si el cliente no realiza ningún pago requerido o si decide interrumpir los servicios de actualización. Para restablecer o renovar los servicios de asistencia, el cliente debe pagar primero al fabricante legal la cuota anual de servicios de actualización vigente en ese momento y todas las cuotas de servicios de actualización anteriores no pagadas y aceptar que todas las actualizaciones anteriores se carguen en el equipo.

(c) El fabricante legal no tendrá ninguna obligación de proporcionar actualizaciones para cualquier (i) equipo o producto de software alterado, dañado o modificado, (ii) producto de software que no sea la versión actual o secuencial anterior, (iii) problemas del producto de software causados por la negligencia del cliente u otras causas fuera del control del fabricante legal, o (iv) un fallo que no pueda ser reproducido en las instalaciones del fabricante legal o mediante el acceso remoto a las instalaciones del cliente.

ARTICLE 5 - PROPIEDAD

5.1 Propiedad

El fabricante legal conserva todos los derechos, títulos e intereses sobre el producto de software, las actualizaciones y la documentación, así como cualquier copia de los mismos. Salvo que se conceda expresamente lo contrario en el presente acuerdo, no se concede ninguna licencia, derecho o interés en ninguna marca comercial, derecho de autor, nombre comercial o marca de servicio.

ARTICLE 6 - INDEMNIZACIÓN POR PATENTE Y DERECHOS DE AUTOR

6.1 Indemnización

El fabricante legal defenderá e indemnizará al cliente por todos los costes (incluidos los honorarios razonables de los abogados) que se deriven de una reclamación de que el producto de software suministrado y utilizado en el ámbito de este acuerdo infringe un derecho de autor o una patente registrada, siempre que:

(a) el cliente notifique al fabricante legal por escrito en un plazo de treinta (30) días desde la reclamación;

(b) el fabricante legal tenga el control exclusivo de la defensa y de todas las negociaciones de acuerdo relacionadas, y

(c) el cliente proporcione al fabricante legal la asistencia, la información y la autoridad necesarias para llevar a cabo lo anterior.

Los gastos razonables en los que incurra el cliente para prestar dicha asistencia serán reembolsados por el fabricante legal.

10. Licencia de producto de software

6.2 Excepción

El fabricante legal no tendrá ninguna responsabilidad por cualquier reclamación de infracción basada en:

- (a) el uso de una versión sustituida o modificada del producto de software (excepto las alteraciones o modificaciones que hayan sido realizadas por el fabricante legal o bajo la dirección del mismo) si dicha infracción se hubiera evitado mediante el uso de una versión actual no alterada del producto de software; o
- (b) la combinación, el funcionamiento o el uso del producto de software con hardware, programas o datos no suministrados o aprobados de otro modo por el fabricante legal, si dicha infracción se hubiera evitado mediante el uso del producto de software sin dicho hardware, programas o datos.

6.3 Obligación legal del fabricante

En caso de que el fabricante legal considere que el producto de software infringe la ley, o que se prohíba el uso del producto de software por parte del cliente, el fabricante legal tendrá la opción, a su cargo, de:

- (a) modificar el producto de software para que no exista infracción; u
- (b) obtener para el cliente una licencia para seguir utilizando el producto de software; o
- (c) sustituir el producto de software por otro software razonablemente adecuado para el funcionamiento del equipo; o
- (d) si ninguna de las soluciones anteriores es comercialmente viable, rescindir la licencia del producto de software infractor y reembolsar el precio del equipo afectado, prorrateado en un plazo de cinco años calculado a partir de la fecha efectiva.

6.4 Responsabilidad total por la infracción

Este artículo 6 establece la responsabilidad total del fabricante legal en caso de infracción o apropiación indebida de los derechos de propiedad intelectual.

ARTICLE 7 - GARANTÍA

7.1 Garantía

El fabricante legal garantiza que tiene la titularidad y/o la autoridad para conceder licencias del producto de software. El único recurso del cliente con respecto al incumplimiento de esta disposición será el establecido en el artículo 6 (Indemnización por patentes y derechos de autor).

10. Licencia de producto de software

7.2 Funcionalidad

El fabricante legal garantiza durante un periodo de noventa (90) días a partir de la fecha efectiva que el producto de software, a menos que sea modificado por el cliente y siempre que se hayan instalado todas las actualizaciones, realizará, en todos los aspectos materiales, las funciones descritas en la documentación cuando se utilice en el equipo correspondiente.

7.3 Servicios

El fabricante legal se reserva el derecho de cobrar al cliente por los servicios realizados por el fabricante legal en relación con los fallos notificados que posteriormente se determine que han sido causados por un error del operador, por usuarios no formados, por un mal funcionamiento eléctrico de las instalaciones, por software o hardware no suministrado o recomendado por el fabricante legal o por alteraciones o adiciones al equipo o al producto de software que no sean por medio de actualizaciones o por personas que no sean empleados o consultores del fabricante legal.

7.4 DESCARGO DE RESPONSABILIDAD

LAS GARANTÍAS MENCIONADAS ANTERIORMENTE SON EXCLUSIVAS Y SUSTITUYEN A TODAS LAS DEMÁS GARANTÍAS, YA SEAN EXPRESAS O IMPLÍCITAS, INCLUIDAS LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE CALIDAD COMERCIAL, COMERCIALIZACIÓN, NO INFRACCIÓN E IDONEIDAD PARA UN FIN DETERMINADO.

ARTICLE 8 - LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD

8.1 RESPONSABILIDAD LIMITADA

EXCEPTO LO DISPUESTO EN EL ARTÍCULO 6 (INDEMNIZACIÓN POR PATENTES Y DERECHOS DE AUTOR), LA RESPONSABILIDAD DEL FABRICANTE LEGAL POR DAÑOS EN VIRTUD DEL PRESENTE ACUERDO NO EXCEDERÁ EN NINGÚN CASO LA CANTIDAD PAGADA POR EL LICENCIATARIO AL FABRICANTE LEGAL POR EL EQUIPO DEL FABRICANTE LEGAL EN RELACIÓN CON EL CUAL SE PRESENTA LA RECLAMACIÓN. EN NINGÚN CASO EL FABRICANTE LEGAL SERÁ RESPONSABLE DE LOS DAÑOS INDIRECTOS, INCIDENTALES, ESPECIALES O CONSECUENTES, INCLUYENDO PERO SIN LIMITARSE A LA PÉRDIDA DE DATOS O DE BENEFICIOS, CUALQUIERA QUE SEA SU ORIGEN, INCLUSO SI HA SIDO ADVERTIDO DE LA POSIBILIDAD DE TALES DAÑOS. EN NINGÚN CASO LOS LICENCIANTES DEL FABRICANTE LEGAL SERÁN RESPONSABLES DE NINGÚN DAÑO DIRECTO, ESPECIAL, INDIRECTO, CONSECUENTE, INCIDENTAL O EJEMPLAR QUE SURJA DE ESTE ACUERDO, INDEPENDIENTEMENTE DE LA FORMA DE ACCIÓN, YA SEA BASADA EN EL CONTRATO, EL AGRAVIO O CUALQUIER TEORÍA LEGAL. LAS PARTES ACEPTAN LA ASIGNACIÓN DEL RIESGO DE RESPONSABILIDAD QUE SE ESTABLECE EN ESTA SECCIÓN 8.1.

10. Licencia de producto de software

ARTICLE 9 - CONFIDENCIALIDAD

9.1 Mantenimiento de la confidencialidad

En virtud de la cuenta con el fabricante legal que el cliente abrirá a efectos de registrar el equipo del fabricante legal y obtener actualizaciones, el fabricante legal obtendrá y poseerá información confidencial e información personal relativa al cliente. La información del cliente que obtiene el fabricante legal no incluye la topología de la red de área local (“**LAN**”) ni la información sobre otros dispositivos conectados a la LAN. La información personal que obtiene el fabricante legal incluirá los nombres de las personas a las que el fabricante legal puede enviar correos electrónicos con respecto al funcionamiento del equipo y las actualizaciones. Cada una de las partes reconoce a la otra que, en virtud de su relación de licencia y servicios de actualización, puede tener acceso a la información confidencial de la otra parte. Las partes acuerdan, tanto durante la vigencia del presente acuerdo como después de su finalización, mantener la confidencialidad de la información de la otra parte. El producto de software será tratado como confidencial a perpetuidad. Las partes se comprometen a no poner la información confidencial de la otra parte en ninguna forma a disposición de terceros (con excepción de sus empleados o consultores bajo obligaciones de no divulgación) o a utilizar la información confidencial de la otra parte para cualquier otro propósito que no sea el contemplado en este acuerdo. Cada una de las partes tomará las medidas comercialmente razonables para asegurar que la información confidencial no sea divulgada o distribuida por sus empleados o consultores en violación de las disposiciones de este artículo 9. Las partes acuerdan que los términos y condiciones de este acuerdo se consideran confidenciales.

9.2 Excepción

Con independencia de las disposiciones incluidas en este Acuerdo, ninguna de las partes será obligada a mantener confidencial la siguiente información:

- a) información que, en el momento de divulgación a la parte receptora ya es de dominio público;
- b) información que, tras su divulgación, se convierte en parte del dominio público, excepto por incumplimiento de este Acuerdo;
- c) información que estaba en poder de la parte receptora en el momento de la divulgación y que no fue adquirida, directa ni indirectamente, de la parte divulgadora;
- d) información que, conforme a lo demostrado por la parte receptora, es el resultado de su propia investigación y desarrollo, e independiente de la divulgación de la parte divulgadora;
- e) información que la parte receptora obtiene a partir de terceras partes, siempre que esa información no sea obtenida por esas terceras partes a partir de la parte divulgadora sobre una base confidencial; o
- f) información producida de acuerdo con la ley aplicable o una orden judicial, siempre que la otra parte sea debidamente advertida de esa ley u orden, y que tenga la oportunidad para intentar impedir o limitar dicha producción.

10. Licencia de producto de software

ARTICLE 10 - GENERALIDADES

10.1 Legislación y jurisdicción

El presente Acuerdo se regirá e interpretará según las leyes de la Provincia de Ontario y las leyes federales aplicables de Canadá. Este Acuerdo no se regirá en ningún caso por la Convención de las Naciones Unidas sobre los Contratos de Compraventa Internacional de Mercaderías.

10.2 Notificaciones

Todas las notificaciones se harán por escrito y se enviarán por correo de primera clase, mensajería nocturna, o se transmitirán por fax y se confirmarán por correo, a las direcciones indicadas en la primera página de este acuerdo, o a cualquier otra dirección que cualquiera de las partes pueda indicar mediante notificación escrita a la otra parte con al menos diez (10) días de antelación. Las notificaciones al fabricante legal se enviarán a **privacy@SciCan.com**. La notificación se considerará entregada en el momento de la entrega personal (en el caso de la mensajería nocturna o el fax) o cinco (5) días hábiles después de haber sido enviada por correo de primera clase o al siguiente día hábil si se envía por fax.

10.3 Cesión

El cliente no puede ceder este acuerdo (por efecto de la ley o de otra manera) ni sublicenciar el producto de software sin el consentimiento previo por escrito del fabricante legal. No obstante, el cliente podrá vender o desprenderse de otro modo del equipo con el producto de software cargado en su sistema operativo interno. **El cliente reconoce que no habrá actualizaciones disponibles para ningún equipo que se venda o elimine a menos que el comprador o destinatario abra una cuenta para actualizaciones con el fabricante legal y pague las tarifas correspondientes.** Cualquier cesión o sublicencia prohibida del producto de software será nula y sin efecto. Sin perjuicio de lo anterior, previa notificación por escrito al fabricante legal, el cliente podrá ceder o transferir de cualquier otra forma el presente acuerdo a un afiliado del cliente, siempre y cuando dicho afiliado acuerde con el fabricante legal quedar obligado por los términos y condiciones del presente acuerdo.

10.4 Costas legales

Si se requiere una acción legal, incluido un arbitraje, para aplicar o interpretar alguna de las disposiciones de este Acuerdo, la parte vencedora en dicha acción recuperará todas las costas y gastos razonables, incluidos los honorarios correspondientes de los abogados.

10.5 Amparo extraordinario

Cada parte reconoce que cualquier incumplimiento de sus obligaciones con respecto a los derechos de propiedad de la otra parte o los licenciados de esa parte pueden causar daños irreparables a esa otra parte, para los cuales las soluciones legales pueden ser inadecuadas, y que esa otra parte y sus licenciados tendrán derecho a adoptar medidas cautelares, además de cualquier otro recurso disponible.

10. Licencia de producto de software

10.6 Encabezados

Los encabezamientos de artículos y secciones se usan en el presente documento sólo por conveniencia y no tienen un efecto significativo en la construcción de este Acuerdo.

10.7 Fuerza mayor

Ninguna de las partes será responsable por un incumplimiento debido a causas que están fuera de su control razonable.

10.8 Separabilidad

Si alguna disposición de este Acuerdo se considera inaplicable, las partes sustituirán la disposición afectada por una aplicable, que se aproxime a la intención y al efecto económico de la disposición afectada.

10.9 Irrenunciabilidad

El hecho de que una de las partes no ejerza un derecho establecido en este documento no se considerará como una renuncia de dicha parte a ejercer ese o cualquier otro derecho en el futuro.

10.10 Enmienda

Este Acuerdo podrá ser enmendado únicamente mediante un documento por escrito, ejecutado por un representante debidamente autorizado de cada una de las partes.

10.11 Acuerdo exclusivo

Este Acuerdo reemplaza y sustituye todos los arreglos verbales, representaciones o comunicaciones escritas existentes previamente.

11. WiFi – información regulatoria

1. Leer en primer lugar: información regulatoria

Lea este documento antes de usar la unidad. La unidad cumple con la frecuencia de radio, las normas de seguridad y las regulaciones de los países que han aprobado su importación. Póngase en contacto con nosotros para obtener la última lista de países aprobados. Instale y utilice su unidad de acuerdo con las siguientes instrucciones.

AVISO IMPORTANTE: Para cumplir con requerimientos de cumplimiento de exposición de la FCC* y de IC RF**, la antena utilizada para este transmisor debe instalarse a una distancia de al menos 20 cm de todas las personas, y no debe colocarse ni utilizarse con ninguna otra antena o transmisor.

*FCC (Comisión Federal de Comunicaciones)

**IC RF (Radiofrecuencia de la Industria de Canadá)

2. Adaptador inalámbrico HYDR/M

La unidad HYDR/M incluye un módulo wifi conforme a IEEE 802.11b/g/n que permite utilizar funciones que anteriormente estaban solo disponibles al utilizar una interfaz de cable.

El adaptador inalámbrico permite la conexión a las redes IEEE 802.11b/g/n, WPA™ Personal y WPA2™ Personal (tipos de EAP*: EAP-TLS, EAP-TTLS/MSCHAPv2, PEAPv0/EAP-MSCHAPv2, PEAPv1/EAP-GTC, EAP-FAST). El módulo wifi utiliza el rango de frecuencia de 2412 a 2462 MHz y tiene una potencia de salida máxima de radiofrecuencia de 0,111 W.

*Protocolo de autenticación extensible

Mientras la unidad HYDR/M está conectada a una red wifi, la seguridad de la conexión depende de la configuración de la infraestructura inalámbrica (router o punto de acceso).

Proteger sus conexiones Wi-Fi® es una parte importante de proteger sus datos personales. Una red wifi que usa WPA2™ proporciona tanto seguridad (puede controlar quién se conecta) como privacidad (nadie puede leer las transmisiones) para las comunicaciones, a medida que viajan a través de su red. Para obtener máxima seguridad, su red debe incluir únicamente dispositivos con la última tecnología en seguridad: Wi-Fi Protected Access® 2 (WPA2). Los dispositivos Wi-Fi CERTIFIED™ implementan WPA2. - Obtenga más información en: <http://www.wi-fi.org/discover-wi-fi/security#sthash.tk28zkHJ.dpuf>

La mayoría de los puntos de acceso, routers y puertas de enlace se envían con un nombre de red predeterminado (SSID) y credenciales administrativas (nombre de usuario y contraseña) para que la configuración sea lo más simple posible. Esta configuración predeterminada debe modificarse en cuanto instale su red. - Obtenga más información en: <http://www.wi-fi.org/discover-wi-fi/security#sthash.tk28zkHJ.dpuf>

También es importante considerar la posibilidad de emplear otras medidas para proteger sus comunicaciones una vez que salgan de su red wifi. - Obtenga más información en: <http://www.wi-fi.org/discover-wi-fi/security#sthash.tk28zkHJ.dpuf>

11. WiFi – información regulatoria

Consejos sobre cómo proteger una red nueva

- Modifique el nombre de la red (SSID).
- Cambie las credenciales administrativas (nombre de usuario y contraseña) que controlan la configuración de su punto de acceso/router/puerta de enlace.
- Habilite WPA2-Personal (también conocido como WPA2-PSK) con cifrado AES.
- Cree una contraseña de red que cumpla con las pautas recomendadas.
- Habilite las funciones de seguridad de WPA2 en el dispositivo cliente e ingrese la contraseña de la red.

- Obtenga más información en: <http://www.wi-fi.org/discover-wi-fi/security#sthash.tk28zkHJ.dpuf>

2.1. Cómo verificar la seguridad de una red existente

Cuando agrega un nuevo dispositivo a su red wifi, puede aprovechar la oportunidad para asegurarse de estar sacando provecho del nivel de seguridad más alto. Aproveche la oportunidad para asegurarse de que su red esté configurada para WPA2.

Si instaló su red hace un tiempo, o un proveedor de servicios (por ejemplo, consultor o proveedor de cable) configuró su red, es recomendable verificar que esté configurada en el máximo nivel de seguridad. Si su red está configurada en una generación de seguridad anterior (WEP o WPA), Wi-Fi Alliance® recomienda pasar a WPA2. El uso de WPA2 ha sido requerido en todos los productos Wi-Fi CERTIFIED desde 2006; la gran mayoría de los dispositivos Wi-Fi CERTIFIED actualmente en servicio admite WPA2.

2.2. Calidad y duración de la contraseña

La seguridad de una contraseña de red mejora en gran medida la seguridad de la red, por lo que es importante seleccionar una contraseña efectiva. En general, aumentar la longitud, complejidad y aleatoriedad mejora la calidad de la contraseña. Wi-Fi Alliance recomienda que una contraseña tenga como mínimo ocho caracteres e incluya una combinación de letras mayúsculas, minúsculas y símbolos. Una contraseña no debe contener una palabra que se encuentre en un diccionario ni debe incluir información personal (número de identificación, nombre, dirección, etc.).

Modificar la contraseña de la red periódicamente también aumenta la seguridad.

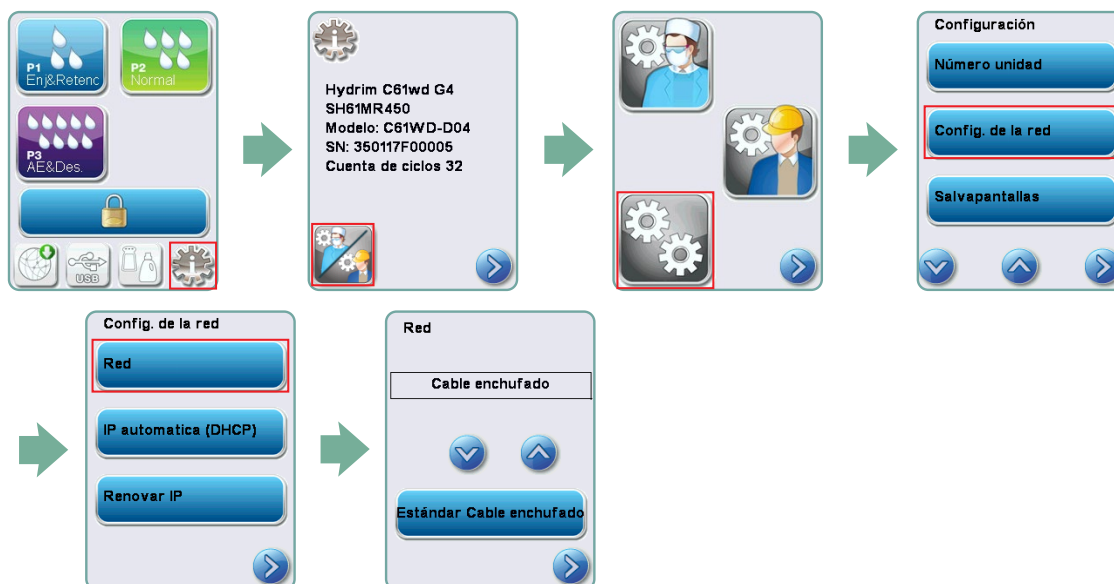
- Obtenga más información en: <http://www.wi-fi.org/discover-wi-fi/security#sthash.tk28zkHJ.dpuf>

11. WiFi – información regulatoria

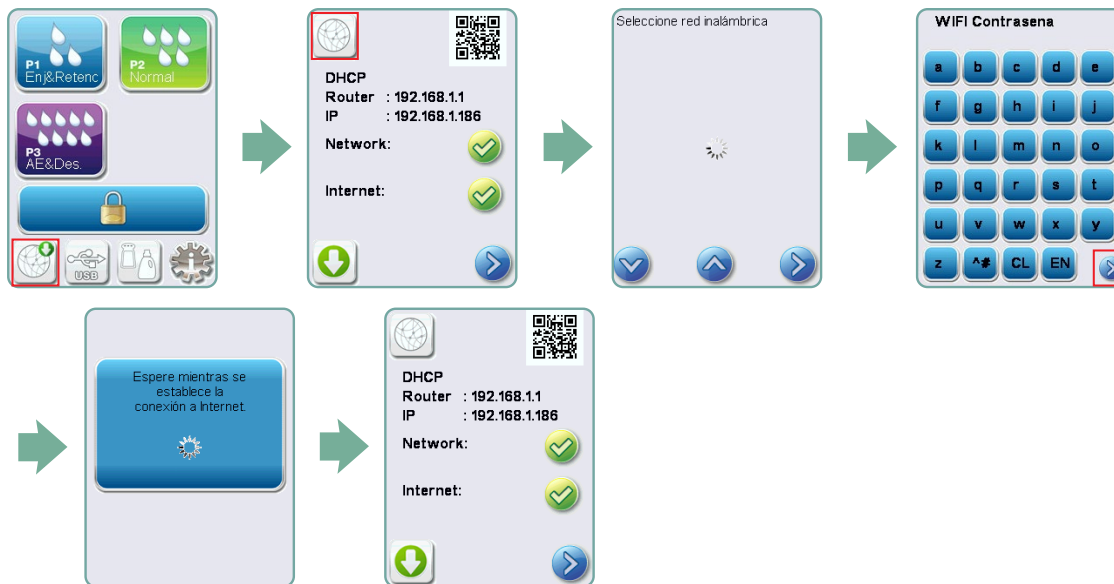
2.3. Configuración inalámbrica

La unidad HYDRIM admite conexiones inalámbricas o con cable, pero solo un tipo a la vez.

2.3.1. Cómo seleccionar redes cableadas o inalámbricas



2.3.2. Cómo conectarse a una red inalámbrica



11. WiFi – información regulatoria

3. EE.UU.: Comisión Federal de Comunicaciones (FCC)

3.1. Dispositivos inalámbricos aprobados

Esta sección presenta la identificación de la FCC y el número de modelo del dispositivo inalámbrico.

3.2. Adaptador LAN inalámbrico preinstalado

Identificación de la FCC: YOPGS2011MIE (modelo: GS2011MIE)

3.3. Ubicación de la identificación de la FCC

3.3.1. En la parte posterior del HYDR/M, encontrará una etiqueta indicadora del formato “Contiene identificación de la FCC YOPGS2011MIE”, donde YOPGS2011MIE representa la identificación de la FCC que corresponde al módulo LAN inalámbrico preinstalado.

3.4. Cumplimiento de exposición a RF establecido por la FCC

La energía total irradiada de la antena principal conectada a la tarjeta inalámbrica cumple con el límite del requisito SAR (Tasa de Absorción Específica) establecido por la FCC, relativo al Título 47 del Código de Regulaciones Federales (CFR), Parte 2, Sección 1093, lo cual se verificó cuando se probó la unidad. La antena de transmisión de la tarjeta inalámbrica se ubica en la carcasa delantera.

3.5. Requisitos sobre interferencias de radiofrecuencia

Se probó el dispositivo y se determinó que cumple con los límites para un dispositivo digital de Clase B, conforme a la FCC, Parte 15, Subparte B.

Debido a las diferencias en la asignación de canal, si no puede conectarse mediante el dispositivo wifi, es posible que esto se deba a que estos canales no están disponibles en su región, o a una interferencia. Si esto ocurre, debe utilizarse la conexión a Ethernet.

4. Canadá: Industria de Canadá (IC)

4.1. Dispositivos inalámbricos aprobados

Esta sección presenta la certificación de la IC y el número de modelo de cada dispositivo inalámbrico.

4.2. Adaptador LAN inalámbrico preinstalado

IC: 9154A-GS2011MIE (modelo GS2011MIE)

11. WiFi – información regulatoria

4.3. Dispositivos de radiocomunicación de baja potencia exentos de licencia (RSS-210)

El funcionamiento está sujeto a las siguientes dos condiciones:

1. Este dispositivo no puede generar interferencias.
2. Este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia, incluso la interferencia que pudiera causar un funcionamiento no deseado del dispositivo. Los dispositivos transmisores han sido diseñados para funcionar con las antenas integradas en la unidad y tener una ganancia máxima de 3 dBi.

4.4. Exposición de los seres humanos a los campos de radiofrecuencia (RSS-102)

La unidad de HYDRIM emplea una antena integral de baja ganancia que no emite campos de RF superiores a los límites de Health Canada para la población en general; consulte el Código de Seguridad 6, disponible en el sitio web de Health Canada en <http://www.hc-sc.gc.ca/>

La energía irradiada de las antenas conectadas a los adaptadores inalámbricos cumple con el límite del requisito de exposición a la RF establecido por la IC, relativo a la Especificación de Estándares de Radio 102 (RSS-102) de IC, Emisión 2, cláusula 4.1.

5. Información sobre cumplimiento reglamentario

5.1. Declaración de conformidad de la Comisión Federal de Comunicaciones (FCC)

Nota: Los adaptadores inalámbricos (modelo: GS2011MIE) se sometieron al proceso de certificación de cumplimiento de la FCC, Parte 15, Subparte B, bajo el respectivo número de identificación de la FCC.

Este equipo se sometió a prueba y se determinó que cumple con los límites para un dispositivo digital de Clase B, conforme a la Parte 15 de las normas de la FCC. Estos límites están diseñados para proporcionar una protección razonable contra las interferencias perjudiciales en una instalación residencial. Este equipo genera, utiliza y puede irradiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala y utiliza de acuerdo con las instrucciones, puede causar interferencias perjudiciales para las comunicaciones de radio. Sin embargo, no se garantiza que no se produzcan interferencias en una instalación en particular. Si este equipo causa interferencias perjudiciales para la recepción de radio o de televisión, que pueden determinarse al apagar y encender el equipo, se recomienda que el usuario intente corregir la interferencia mediante una o más de las siguientes acciones:

Reorientar o reubicar la antena receptora.

- Aumente la distancia entre el equipo y el receptor.
- Conecte el equipo a un tomacorriente de un circuito diferente al del receptor.
- Consulte con un distribuidor autorizado o representante del servicio para obtener ayuda.

11. WiFi – información regulatoria

El fabricante legal no es responsable de las interferencias de radio o televisión causadas por cambios o modificaciones no autorizadas en este equipo. Los cambios o las modificaciones no autorizados podrían anular la autoridad del usuario para operar el equipo. Este dispositivo cumple con la Parte 15 de las normas de la FCC. El funcionamiento está sujeto a las siguientes dos condiciones: (1) este dispositivo no puede generar interferencias y (2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia, incluso la interferencia que pudiera causar un funcionamiento no deseado del dispositivo.

Parte responsable:
Dent4You AG
Bahnhofstrasse 2
CH-9435 Heerbrugg



5.2. Declaración de cumplimiento de emisiones de Clase B de la Industria Canadá

Este aparato digital de Clase B cumple con la normativa ICES-003 canadiense.

5.3 Europa: Declaración UE de conformidad

Este producto cumple con los requisitos de la siguiente directiva de la Unión Europea: DIRECTIVA 2014/53/UE (Directiva de equipos radioeléctricos). El cumplimiento de esta directiva implica la conformidad con una serie de normas armonizadas de la UE que vienen consignadas en la Declaración UE de conformidad.